



El pasado presente del futuro. Exploraciones de las relaciones entre escuela e historia reciente

The Present Past of the Future. A Survey on the Relations Between School and Contemporary History

O passado presente do futuro. Exploracoes das relações entre escola e história recente

Jorge Rolland

Udà` adkfaba|2 Y_ S|`a`
;` e|fgfa Ww hmf|SUA` wEaUS`WwW3_ ädUS
>Sf|` S`SSlg`fSV>Sf|` aS_ W|US` SW3 [WU]SeEaUS`W3
5A@;57F13dWf|` S

DWwUj` , " 3Td^S" S#
3bchTSUj` , " +g` ja S" S#
BgT|USUj` , " #6|UWTDW" S#

5|SgWWS Rolland, J. /S' S|fz7^bSeVa bDWFWWfgfch.
7xb^adSJa` WWSedVJa` WfWdWgVSVi|efadSdWfW
3|VZV#2/S3fV10zZffbe!!|Valad| #` S&S# !#*` %` " #W10

Resumen: 7^ WfgV|a Wwae fD|S|ae WLa` SdW` WWS_ WadS
h|WwWahY` Vae WwWwZSUW| ae YdUS` S` S` La` bDWefi`
WVSe WbW| U|VSW` Wwae eWf|Vae bdb|ae VSTadVae bad
'ae eg` Waez` 7efWwW`acgWSeb|dS` S` h|` Ug` Sd` 'ae Xg` V` S` Wfae
fW|Uae Wwae fD|S|ae k eg` WwW` bW|a` bch|U|La| WSc`eWg` S
US` fW|SUj` ` _ Ye dS|` eSk` WWSLa` fdTgUj` ` S` S` bDWUj` `
/Wb|bg` Sd` WfW|a` aU|Va` La` a` 'g` LS` _ YaeBS` SZA` VsdW
WfS` e` W| eWbaba` WScgèg` S` Y|de WUj` La` WfdW` eSe W
bchXg` V|SV` dS|` SVSeS` Vg` V|S` fWwW` VSc|ae Wwae WgVSe
Ww` S` B` S` W` S` #*` 1` La` 'ae aTW|Wae YWwV` W` WwW` W` Sd
ege eWf|Vae bdb|ae W` dWUj` ` La` eg` Laf|V|S` [VSV` /k` ` a
e|` a` La` bDWwfae` k` _ S` Vsfadk` Wb^adD` 'ae |` fWLS` T|ae
W|_ b|USUj` a` W` bch|U|Se WfdWae SdbWfae` UaY` |f|had` af|UaZ`
_ adS` Wk` W` aU|a` S` W` BS` S` W` a` VZW` WfdV` a` W` /Se_ of|b` W
dWUj` a` W` WfdW` e|f` fSe fW` badS|` VSW` |` eb|dVa` bad W
La` U|fa` WLa` U|WUj` S` Z|efi` dUS` : WScdM|Va` S` V|HWWUj` S
WfdM|` fWbDWUj` ` k` g|f|` USUj` ` 1` S` |` gWUj` Ww|ef|` fae
XUf` adW` k` fS` _ Se WwW|Uj` a` WWS` Laf|V|S` [VSV` WLa` Sdk` W
Wb|VgVWwLa` b` Vae |` fWLS` T|ae WfdW` bSeVal` bDWfW
k` Xg` fch` bS` S` Xa` fSd` g` S` efgSUj` ` Z|bafaf|USUj` La` Ww|e|Se
|` b|USUj` a` WfWd|U|SebS` g` SWg|USUj` ` W` S` U|bVadZ

Palabras clave: 7` eMS` IS` WWS` Z|efadS|` DWdWWSUj` a` W`
eaUS` W5` a` U|WUj` S` Z|efi` dUS` : |efadSdWwWw` hWw3

Abstract: DWWSUZ` a` dZaa` SU|hf|W` Stagf` fZW` W` adk
aXfZWwWf` bSef` ZSe` 'a` Y` TW` |` eb|dW` Tk` g` WwS` V|` Y
fZW` bW|` Uf|W` aXeg` TW` fYai` ` Ua` efgUW` _ W` |` YeZ` FZ|`
SobchSUZ` S|_ eSf` ^|` |` Y` fZV` adM|US` bQ` U|b` W` S` V` bchU|US`
bWad` S` U|W|` fZV` W` ad` e|` adW|` fa` US` S` fW|` WfZW
dS|` e|US` k` S` V` La` fdTgUj` Wfa` bDWf|a` , fZVaeZ` S` W` 'g` LS`
_ Ye` WwS|S|` fi` _ affazF` a` fZ|eWw` hW|` ZWfZ` |` fW|W` e
i` |fZ` efgWwfe` Xa` _>S` B` S` S` Z|YZZ` Zaa` e` USdW` agf` |`
S` #*` SdWS` Sk` W` i` |fZ` S` S|_ fa` Ww` WfZW` efgWwfe` dWZ
La` efgUW` _ W` |` Ye` dWsd|` Y` fZV` WwW` k` S` k` ^XWf` dZaa` ^
TWa` V` YWwS` bDWf` e` S` V` _ S` VSW` S` V` fa` Wb^adWZV
WUj` S` WwS` VbchU|US` |` b|USUj` a` e|` UaY` |f|hW` adS` WZ|US`
S` Ww` af|a` S` SdbWf` eZ` WwW` adW` ZSH` W|UgeWa` fZWwS|` a` e
S` _ a` Y|W` Ww` fW` badS|` f|W` a` fZWIS` e` aXfZWLa` U|f` aX
Z|efadUS` La` dUage` W3;` ZSH` S` e` Ww` fZW|` hW|` WUW|W` Ww



[fWbdMSf]a` S` V`gef[USf]a` fZVW` gWUWaXeMMs^XUface
S` VfZM[dMSf]a` e[` WkKSkdZaa^[XMS` VfZVg` X`V` YaX
Lá_ b`V`WJZS` YW`TW` W`bsef` bdW`Wf` S` V`Xfgd`Wa` XUVS
ZkbaZM[US`efgSf]a` h`i` [fZ`eY` [US` ffZadM[US`_ b[USf]a` e
XidS` WS` Ubsf]` YWgLSf]a` ž

Keywords: : [dfackfWUZ]` Y`EaUS`dM[WMSf]a` d: [fad[US`
Lá` d[age` Wd`5a` fW`badS`kZ[efackd`KagfZž

Resumo: A WfgVa` Vae fSISZae` WLa` SdMS`_ W`i` dS` WY`eW
dValS` Va` ZS` YS` ae` YSa`e`a` Lá_ b`dW`e`a` V`Se` W`bW`M` U`VSW`
Vae`Mf[Vae`bd` b`dae`V`Tad`S`Vae`b`Vae`g`W`ae`z`@`W`VW`X`cg`V`W`
bd`M`W`S`h` U`g`S`aa` Vae`X` V`S`_ W`fae`W`d`Lae`W`e`W`f`SISZae`
W`e`g`W`V`W`b`W`Za` b`d`f`[Lal` `a` [f`W`M`e`W`V`g`_ S`US`S`U`M`[S`aa`
_ S`e` d`S` W`S` Lá` f`d`Tg[aa` b`S`S` S` b`d`M`W`aa` /babg`Sd` W`F`W`
Lá` Z`M`Va` Lá_ a` z`g` US`_ S`e`fz`B`S`S` S`b`d`X` V`Sd` W`S` ↑` Z`S`
e`M`b`ab`r`V`g`_ S`S` Y`e`W`W`U`[Lá` W`f`d`M`e`f`Se` W` b`d`X` V`V`S`W`
X`M`Se` Lá_ W`f`g`V`S` f`W` Va` W`e`[` a`_ a`V`a` W` V`g`Se` W`Lá` Se` W`
>S` B`SIS` W` \$`#`1` Lá_ ae` a`T`W`[hae` Y`M`S`e` W`W`W` W`d` e`g`e`
e`M`f[Vae`bd` b`dae` W` d`M`S`aa` Lá_ S`e`g`S` Lá`f`[M`S` [V`S`W`W` aa`
e`i` Lá_ b`d`M`W`ae` W` S` V`S`fae`i` W`b`W`c`g`e`Sd` `ae` [f`W`U`P`_ T`[ae`
W`L` b`[US`a`W` b`d`f`[U`Se` W`f`d`Wae` S`e`b`W`ae` Lá`Y` [f`[had` a`f`[Lad`
_ ad`[e` W`W`a`U`a` S`e`z`B`S`S` [eal` f`W`Za` X`US`Va` `Se`_ o`f`[b`Se`
d`M`S`a`W` W`f`d`Se` V`X`M`W`V` f`W`badS`[V`S`W` [` d`b`[d`Va` b`V`
Lá` U`W`a` W`Lá` d`[a` U`S`Z`e`f`i` d`US`3`b`d`M`MS` V`h`W`á` U`S` W`f`d`W`
[f`W`b`d`MS`aa` W`gef[US`aa` S`[` g`a` U`S` Vae` V`h`W`ae` X`f`ad`W`
f`d`_ Se` W`d`M`S`a`W` V`S` Lá`f`[M`S` [V`S`W`W`Lá` Sd` W`S` [b`S` f`S`aa`
W`M` f`W`U`P`_ T`[ae` Lá_ b`V`[ae` W`f`d`W`a` b`Se`S`V`a` a` b`d`M`W`F`W`a`
X`f`g`d`h`b`S`S`W`X`M`S`d`g`_ S`e`f`g`S`aa` Z`[baf`a`f`[US` Lá_ [b`ad`S` f`W`
[b`[US`a`W`f`W`d`[U`Se`b`S`S`g`_ S`W`g`L`S`aa` W`S` U`b`S`Vad`ž

Palavras-chave: 7` e` a` VS` Z`e`f`i` d`S`I` D`M`W`M`S`a`W` e`a`U`S`[e`
5a` d`[a` U`S`Z`e`f`i` d`US` : [e`f`i` d`S`d`M`W`W`ah`W`e`ž

INTRODUCCIÓN1

7` ^aeó'f`_ aeS`i` ad` Se`[` h`W`[YS`U`a`` W`e`a`T`d`Vae`S`Tad`S`W`W`b`Se`Va` d`M`W`F`W`V`Se`W`g`V`Se`W`S`3`d`W`f` S`
Z`S` f`W`M`Va` S` [` e`f`[d` W` g` S` V`_ W`e`i` ` _ Y`e` b`d`U`f`[US` cg`WS` cg`W`e`h`W`S` Lá` e`V`W`S` Val` S`F`W`[W`a`
b`d`[U`b`S`^` W`f`V`S`^ae`M`f[Vae`b`d`b`[ae`cg`W`Lá` e`f`g`k`W`^ae`g`W`ae`W`^ae`f`d`SIS`ae`W`S`_ W`ad`S`Z`Bad`W`V`b`a`l`
W`^a`cg`W`a`S`W`W`e` US`_ W`f`V`S`W`g`V`S` f`W`e`V`Z`S`[` U`M`Va` W`S`Lá` U`W`U`S`Z`[e`f`i` d`US`/6`V`B`_ a`l`a`S`k`5`W`U`
S`" `#`- 9`S`d`[YS` M`S`Z`S`" `#`f`i`Lá` g` S`U`W`fa` W`b`W`S`^W`Se`[` b`[US`U`a`` W`a` h`e` U`g`^ae`cg`Vae`S`b`g`V`S`b`d`W`f`S`d`
Lá` d`W`U`j`i` ` S`^W`W`b`W`a` W`S`cg`a`^ae`Lá_ a` U`g`V`S`S` ae`k` U`g`V`S`S` S`e` e`a`T`d`W`a`Va` W` f`ad` a` S`S`ba`e`f`[US`
/=d`Y`W`S`" `*`1`S`" `#`&`9`S`d`[YS` M`S`Z`S`" `#`- 6`V`B`_ a`l`a`S`I`S`" `#`S`ž

7^W`X`cg`W`a` W` g`W`az`K`S`F`ž ž3`Vad` a`SIS` W`SIS`g` z`h`[d`V`S`^e`g`W`a` k`Lá` f`W`b`SIS`S`z`W`g`U`S`U`j`i` `
b`S`S`S`W`S` U`b`S`U`j`i` `^`Lá_ ag` f`d`SIS`ae`a`T`d`W`S`Z`M`a`_ a` e`S`b`e`e`g`[US` b`S`S` W`f`d`S`[`S`d`W`Z`baf`W`U`S`^f`af`S`[f`S`d`a`
W`W`Se`e`a`U`V`S`W`e`Lá` f`W`bad`S` W`S` b`S`S` z`cg`V`B`g`e`Z`i` [f`l` `a` e`W`M`[f`S` /#`+`*`1`b`b`z`S` I`S`*`1`)+`*`" Ž#f`7` W`
Lá` f`W`fa` W`W`5`a` a` E`g`d` W`b`[a` W`a` b`c`a`k`W`fa`?` W`ad`S`Lá` W`[f`[S`k`d`M`W`[i` ` S`b`g` f`SIS` W`S`U`g`W`[i` />W` k`
>ad`M`I`S`" `&`b`b`z`*`Ž`f`i`cg`V`g` a` W`e`g`e`S`f`ad`W`S`[` U` Lá_ a`z`W`Y`S` S`Y`g`W`a` `W`a` W`W`ae`W`f`g`[ae`a`T`d`W`S`
_ W`ad`S`I`d`M`W`Va`S`S`ek`^ae`W`f`g`V`S` f`W`>ad`M`I`S`" (I`b`z`#`S`&`ž

3`Y`g`^ae`f`d`SIS`ae`f`d`S`S`d` W`X`W`S`e`f`W`b`d`S` Se`W`S`e`g` fa`W`S`Lá` U`W`U`S`Z`[e`f`i` d`US`W`d`W`U`j`i` ` Lá` W`b`Se`S`Va`
d`M`W`f`V`S`d`W`f`[` a`/?` S`d`[` al`#`+++`B`W`M`S`I`S`"`) f`ik`af`ae`Z`S` [V`a`f`W`[W`Va` W`U`g`W`f`S`W`b`S`b`W`W`Vae`g`W`ae`
S`^W`b`ad`S`d`ae`V`[e`g`d`ae`k`b`d`U`f`[U`Se`Va`U`W`F`W`/9`a` I`Y`W`S`" `#`&`f`i` S`e`d`M`W`S`U`a`` W`e`a`U`S`W`W`W`f`g`V`S` f`W`

/HH331\$" # - Lke_ S 1\$" # - 6W3_ äla'S1\$" #*SkTh ^ae_ S`gS^WVLa'SdW/4ad 1\$" #' fl 'Sebdüf[Use
WLa'SdWYMWV/BSbb[W'S" # (fik 'Sfd' e_ [e] ` /DSY[al \$" #&1\$" #) ->VScS'VMS" #) - bScSg` dMSa
_ YéVWV[Va hMda^S V1\$" S" Sž

7` WSe[hW[YSU]a` WS adSS_ WgVa g` ScgVS dWVfa WWSz[VdMS U]S WfdVa bWU]bfa k eg
dS[LSU]i` ^ /DSY[al \$" #&1 bž#%# fl W[V]S bM]eS_ WfVW YS` _ W[V]S S`S [V]XWU]S W`S fVdS k
W`S bduf[US XWVMS ^aeY [USVad [fVWV]hS^adk'S ZVae WvaeegVae/[V]hVgS^WkLä` W]hafi
/fS_ T]ä` <W` k>adM1\$" " &1bž& >adM1\$" " (1bžS*" - 5W]k6 V3_ äla'S1\$" ") 1bž%# fž

5a` d[V]WVWVWVbcaT`W`S kLä` W` WLa` fdTg[dS`S bWSYäS WWS_ W`adS W`S WgVW/a
WgUSU]i` bScS`S W`S U]bSU]i` fl W`WVWVd]g`a` W`baba` Ya dVgU]dVSe V]dMS U]Se V]gMS` Va` Se
dV]U]a` W`eY [US]hSe cgVWVST`S` ^ae egVae Lä` WbSeVa dM]WVWk`Se [b[USU]a` W`cgVb]gVW
fVWVScgä`Se W`egeh[VSeZBS`Wal`S`S]a` Se V]TadU]a` W`WV]gV]S` fV]S bSc[dWU]` Lä` WfdM]eSe
W`bcaX` V]SV dS]SVSe W`Vae WgVSe W`S B`S`S W`S` #*ž7^ dM]dVW`badS1` U]dW]a` V]WVMS
^ae bcaU]ae Z]efi d]U]e W`fad a`S`S V]USVgS` W#+) (Ž#*%# dVgef[US`badcgWVWcgVZS]f]gS`_ WfW
eM]ä` e]VMS` W`WSe [hW[YSU]a` W`k badgW]XWV_ óf]b`W`SeW]ae bca]U]ae bScS` W`S bWSYäS
Sg`cgV]W]baVdS` Lä` fW]b`SeW]af]ae cgVb]gVW`d]g`fSd_ YéY [US]hS_ WfVWVWVbScS`Sek`ae
W]gMS` fW]h]SeM]badVW]b`al = d]VMS`" *fž

FUNDAMENTOS TEÓRICOS

7` _ gU]ZeWSe[hW[YSU]a` W]U]SVSe bcaU]WVWV]hV]Se V]eU]b]` Sd`S`W]b`adU]i` W`SedV]U]a` W
WfdW]gV]V]efadSdM]W]a`dM]W]S` fa W`S`S]SdW]b]a`k`YdS]a` WLa` g` [LSU]i` kS]Vcg]eU]i` W
Lä` fV]V]adLä` a`WVWV [Sd]cgä`dM]W]S`eg`fS` e_ [e] ` W]Lä` fV]mae W]V]e L]ae/9gVW]`S`1\$" #
bž&#>VScS'VMS" #) 1bž#*ž` fl al W]WV]bg` fa W]h]eS`WMS` Y]deeaU]a`U]g`fgdS1U]_ a`_ W]S` S]WVW
k` Sd]U]a` W]Z]efi d]U]e/1` W]d]Z]i` #++*1bž` " Ž`fž

BScS`Wal`g`S`hS`X]g]U]eV]S`W] V]SYU]i` Lä` e]dVW]Vsd]U]g]V]S`WMS`Lä` bV]S`Sd]U]g]U]i` WfdVae
fV]W]aeLä`Y [f]h]al [W]a`Y [Lä` / U]g]V]S`S`af]US`k`_ ad`f]S]X]M]h]a`k`W]af]Lä`@a`eV]g]d]S`VMS`g]SdU]_ a`eV
fd`e_ [fV]W]cg]ä]U]_ a`kbadcg]W]vaeegU]ae`e]`a`U]_ a`eW]f]dM]WV]W]a`aU]_ [W]fa`Lä` `Sbdüf[US]eaU]S`
W]vaeegV]ad [U]g]k]W]a`V]h]W]ae`SeW]ae`W]V]ae`fV]W]ae`kege [b[USU]a` W]bduf[US]ež7` W]V]W]V]V]al
W]Lä` U]b]fa` W]V]d]eW]S]U]a` W]eaU]S`W]V`_ g]k`S]cab]S]Val`bg]V]S`g]V]S`g`_ z]Lä` aU]_ [W]fa`bS`U]f]Lä` W
_ g` Va`1`W]W]cg]W]a` hM]W]Lä` aU]_ [W]fad]h]S`ad]V]S]X]M]faek]W]aU]a` W]5`S]fad`S1\$" " (1bž) Ž`f]cg]MS`
_ [e_ a]f]W]ba]e]d]h]V]S`^ae [V]h]V]gae]MS`S]ad]W]S]d]W]eg_ g` Va`eaU]S`k`_ S]V]S]1`k]Va` [S]d]a`/6`ghW
k>^akM`S`" "%bbžS+Ž`% fž

G` SeW]fa`U]g]U]S`W]V]S`[fV]W]U]i` W]W]_ W]e]a` W]W]W]g]W]a` W]W]badS[V]S]W]b]cab]a`W]Lä` U]b]fa
W]Lä` U]W]U]S]Z]efi d]U]ež6`V]S]g]W]a`Lä` <žDöeW/S`) fl [b[US`g`S]V]TadU]i` W]fad`a`S`Sef]W]e]a` W
Wfd]W]Se]Val`bca]W]V]k`X]fg]d]k`_ ah[V]S`S`b]W]U]i` k`S`[fV]b]d]MS]U]i` 1`b]W]a`fS`T]ä` `S]ad]W]S]U]i`
k`S`_ af]h]U]i` bScS`S`SU]i` ž7`fV]S]g]fad`e]W] fV]MS` bad`ae`bcaU]ae`_ W]S`W]cg]V]S` Lä` e]f]g]k]W]a`
W]V]e`U]S`_ W]fV]S]Z]efad]a`Y]S]S`Lae]Scg]W]W]a` [S`_ W]S]Z]efad]S`1`W`è`W]Lä` : ž` Z]f]V]Lä` Z]efad]a`^Y]S`1
Lä` <žž6`d]k]e]W]f]b]W]a` W]fad [ae]Ya]T]S`W]e]V]W]V]S`g` bcaU]a` W]Y]W]MS]U]i` W]W]V]V]a`Z]efi d]Lä`
cg]W]V]Y]W]d]MS`_ W]W]V] U]g]S]V]a`Lä` `Se` W]V]V]S]W]U]g]fgd]S`W]W]Se]S]U]h]V]S]W]Z]g` S`Se]a`d]S]Lä` `S`
h[V]Sbdüf[US]1`W]a`Va`cg]W]V]b]W]eS`_ [W]fa`Z]efi d]Lä` W]Y]W]MS`^a`X]W]g`_ `S]d]a`bScS`S]ad]W]S]U]i` `cg]W
h] U]g]S]V]ef] f]Sef]W]badS[V]S]W]b]bž#*ž`1`#*fž@S]S]W]W]a` [b[US]cg]W]W] S]d]a`d]S`[_ g]f]S]T`W] [cg]W
e]V]eg`_ S]g`S`[V]X]W]U]S]U]i` `S`S]U]i` [US]W]V]ef]W]badS[V]S]W]ež

FaVa`W]a`eg]ba` W]bScS`_ èLä` U]MS`_ W]fV]W]V]W]V]S`Z]efad]S`Lä` a`bcaT`W]S`_ a`eV]f]S`é`a`W]g`S
d]S[V]S]V]b]M]d]f]S`e]`a`W]eg`d]MS]U]i` Lä` V]h]W]ae`f]W]bae/bca]U]ad]Lä`W]V]`V]ae`k`bae]W]ad]W]S]W]Yé`W]W
W]b]S]U]ae`X]e]L]ad`eaU]S]W]e]`Ti`U]Laež]f]Se]Lä`_ a`Lä` bca]k]M]fad`_ Yéa`_ W]ae]e]f]W]Y]f]L]ad`bScS`S`SU]i`
/5`Z]W]V]S]g] #*#& : a]T]e]S]i`_ #++), %ž` - 8a`f]S`S`#++fž5`g]S`cg]W]`Sd]U]i` Z]efi d]U]i` W`Se`Vae
V]_ W]e]a` W]cg]V]S`_ ae]S`V]ef] Y]g]d]Scg]e`S`[fV]b]d]MS]h]S`W]U]b]U]i` k`V]b]U]S]U]i` W]S]Z]efad]S]f]k`S`

gef[USf]hS/gef[USUj` k hS'adSUj` Wæg STadSWa La` f[WWW] fVLS_ Tjaek VSTadSUja` WæTdWæSe
fW/bad[VSWW]cgVWfci S` ægUa` WbSd[Ug]SdæS`æbdaT`VSeZ[efi d]æz

BadWal_ Wdaba` Ya S` S'[]Sd'æeWf[Væbcab]æWæek`SeWfG[V]S` fæWdWUj` La` eg WæW/bWa
Uaf[V]S` a/k` a é` a` la` b dWUfaek_ S` VSfaekYb'adSd'æe[fVLS_ TjaeV_ b[V]SUja` WbchU[V]SeWfdWæ
SebWæLâY [f]nad'af[La]Z` adS'Wk W aUa` S'æZ'bd_ WaTW[ha]bW [f]dSLa` aUWk dW[] V[USdWbSbW
UWfci^Sg` cgWa e[W]bdWbd_ adMS1 La` a hWVæfiWWS WUgVW`W`æfdSISæWWS_ WadS1 La` a
La` bWâ WdWUja` WcgW` gkVUf]hS_ WfVW W Wæb[V]WgW` S'WIS^W WæfdSISækegebcabi efaez
7^æVg` Va` a é` a` VSdS UgWfS W W[h]WSe V_ W eja` W W WæfdSISad e` a cgVSTadSdS UgW[fa` W
UgUSW La` a` æe b d` U[b]æ k SU[f]gW/ba'ef[V]Se W Wæ eg Wad bSd` S` La` efgUj` k S` S` IS_ [Wfa
W]aUd[V]Læz

5 WfdSWæfGMa W`Se_ WadSeWæWfG[V]S` fækZSUa` aUS^ WfWa_ b[V]LS[Y` adSdegehè Ug`æ
La` la` fWæe_ YéS_ b[ad] Wfa W La` WLS_ ba WSe_ WadSeæU[S]W/badWVb'al = d[W] S` ## kl
WW_ Sdâ W [bcb]a fdSISa[Da^S` M` S` S` T, bbzS(Ž) Y&fi La` a fS_ baLâ egba` WbWVWVW[efS
'SeLâ bVSe dWUja` WLa` 'SZ[efad]æS W W[W]ba b dWVW8d` La` k>W[] S`") fi æTdWVg` æeW
UgæSeWæe/æTdWæVa W`a cgWæLSS`S[fVbdWUj` fihgWæS^ ` S`ZBad'a W W Yé bSfa WgWæSe
_ WadSe` a WfdS` S` [Yé` hè Ug`a WU[S]La` WbSeVa dWVWæ[a b dUæææU[S]WLa` bVæek
US_ T]S` fWV`æcgWæS` La` efgkWaZ[efi d]US_ WfWSe dWVWUja` WæTdW[La` a`æeLdWUj` i l
WVWæVa WSeba'ef[V]Se bót[V]Sd 3` S9gY[W] gUj`/S` #%ž

METODOLOGÍA Y CARACTERÍSTICAS DE LA INVESTIGACIÓN

>S ZWIS_ [WfS Xg` VS_ WfS^ bSd WfS [hW[V]SUj` ZS` e[Va` 'Se WfdWefSe W bcaXg` V[SM] cgWæ`
fèb[V]S_ WfWMS1 Y[LSd bgWUdS` efgSUja` W bcaVgUfæSe WæWf[Va` /k` a fS` fa _ Wæe bSd WfdW
[Xd` SUj` fi WW_ Sdâ Wg` S dWUj` æU[S]k Wæfæe W V WæLâ` fWfG[S]WæTdWæcgWæbdWæ
dWV[a` Sd: S_ _ WæWk3f] [æ` l##++&bbz#(*Ž-3`a` æa WIS`S`" *fzEg` WæVSVæZSZWZa bSfWVW
WWS_ ba WSWæMS` ISWWSZ[efadS/5SdWæ k = d[W] S`" (1bbz%>VScdS`WMS` #S- 6 Wb_ äla` S
S` #*S1 bbz%(1& Ž#ž

>Se WfdWefSe eW`Wæda` S UStal S` Z[`a Wg` S [hW[V]SUj` WladWV` aY` La` _ YéS_ b[V]S1 W
Væe WUgVSe W W`S B`SIS` g` S b d[V]S1 USfi [US /7eUgVbS #fi k af dS bót[V]S /7eUgVbS Sfi b[V]WMS_ WfW
bSdS` Ya` ST`W kS cgWæW[V]US` W W [e_ a eWadWWS UgVSM W W] fWadWV5gSVdVa a UWfdi k
f[WWW]g` S'g_ ` Svâ WadYWæUaWâ` i_ [Lâ e_ [Sd]USeW_ W]Sefz>Sbd_ WbWLa` e[V]WbS W Wæ[V]W
k`S eVg` VS e[V]gWæba` V[W]Va Sg` [SY] Sda bSfWæWWTgWS WUgVbS` W W dWUj` ` ad S[efSž>æe
k`SeWfG[V]S` fWbcaUWæS` W Wæe Ygbæ W W S WæWg` V Sda WWS adWfSUj` W W [WU]SeEaU[S]W k eW
'æeWUja` i` badgVæWMS` _ SdSvæLâ` fdSeW W V[ef] faeWf[Væe/ a é` a` W eg SbdWUj` W W S
Z[efadS dWVW W WLSæ WWS 7eUgVbS # 3` S1 cgW`W S IS` S hal US fS` fWV g` Ygba bSd[Ug]Sd W W
S'g_ ` Se egba` æg` La` fdSbg` faS6 [Wak>gLS Ugbæefg dSeW`æeWfW W USeVæTdWæS` kbSdWMS`
La` W W [Sd]SefS` fWâ` 'Se WWS VaUW W [WfdSeW`S 7eUgVbS \$ gefa dWdWMSISS`S'g_ ` a [b[V]Svâ k
S UMSvâ bad`S_ SkædS [Ug[Va W WæW W W W S 6 a` S1_ gUza_ Yé dW V S k S b S d W Wæ W W Yéž >Se
WfdWefSe WMS[V]Sdâ` W g[fa` k Svæfa W S` #1 Wægbæ W g W VSTadSd` W`Se USeW`æLâ` fW[Væe
La` U W [Væd k Vg dâ` g` b dâ_ W a W W` _ [gfaez°

Ege dW[V]SvæeWUja` S` La` `a cgWæWMS` af dSe ZWIS_ [WfSd La` a` 'SeaTæWUja` W W Sg`S1` æe
WfSfWLa` g` fad`Seb dVgUja` W W UdfSek WS` Y[deW WæUg_ Wææz3g` cgVZSdâ S'g d i` S S` Yg` æe W W
Wæe U g UææTdWæVa La` `a k S b g T[V]Svâ /Da^S` M` S` S` T h cgWS bSdS`g` fdSISa` Xfg dâ eg eè fWæž

MEDIACIONES ENTRE JÓVENES Y PASADO RECIENTE EN LA ESCUELA

>aedgfsVaeWWS YleWaehe Ug^aeWWSek^aeVfgMS fWLa` SZ[efadSdUWVWbWf] S.SfdhaW
'aeW[VaecgWa` dfgkWWVWVWValbgWWWV^aScdWV^aeYg[VWVUgScaT^acgW

1. Historia, ¿magistra vitae?

3^V[ef] Yg[dW WS YleWfdWg` S V_ Weji ` [fWbMS]hS k afS` gef[Us[hS/hW] egbSh eVsbMS`
Vef] fSed[Ja` VWfdWWSdS_ WgVa La` fdM[ufadSsz
>aeU[LaeKUZ[Use_ S [WfS` g` S` aUj` WWSZ[efadSLa` a_ SY[efsh/SW]a` aZ[efadS[W]bSd W
fS` fabdabadJa` S^UJa` Waf[USek_ ad^VWWSdS^XfgdSkSgVSSWfWVWbWVWUa` W` óf[a
WgWg` LS_ YeeVWfSWVWde` aWWSVa a eV WbdM[d-gfaS d ScgVfWV aEMS_ SWVS
WU [efadSbadgVWVW aecgVsbWVW^SeVWVWUSeWbSeVa, ^SeTgWSebSd eVg[dSek` Se_ SSe
bSd eUSdSeWVg^eabJa` W`zBdS 6 [Val zM^afVSeOa` [badS` fVbSd Wbg^aeS Xfgdal` a
La` WV^ae_ [e aeWfWd^ k6a` Sh^adSZ^fSdWfSe` zV^XWVScgVgWSSbSeSdz

E[WTSdAl` Se[fWbMSJa` W`cgVS_ WgVa [` adbadS` WfWV^acgVaf[LaZ` ad^W eg Wb[VgW
` SdS[ha/_ ad^f[LS` Va` SZ[efadSh e` _ SkadSdS_ WfWV]ba` a Z[efi dLal eadWVa Va W^aeUZ[Lae7e
VWd` a La` fVbS` ^SSWUS WaeegVaeZ[efi dLad WST^VW dMSJa` W^WUS[fSeWfdWVSe/S
dVWV SabaeUj` a` faí Y[LSWfdW[UfVgdk W^aUdUSfW VgbfgdS Z[efi dUS kLa` UTW eg SbdUj`
Wfad [ae` SfgS^VW e` UgeSe` [SYWVLa` U^afUgS` Va` a Seg_ Weg [_ S` WUS/La` a e[e]W bcdW
ZgTV^ Wef[Va VSe WsbSf k W^fa ad^fSUSdUWef[LS_ WfWVdMS fW^a` YSk` S Ud g` SdVSV/Wfa
W`g` Waf] a bcdWVa kg` W^a d^ad a SW^ [S^a bg` fal` ad` S` WfVae YaTW ae W^Vta S
XgfcUj` Wg` SWa` a_ e` SLa` Sfz7` USVSeal eV V[LS] badWV b^al` cgVSV[UfVgdk Wg` eefWS
W WcgVebgWVWUSW /6 [Vaf] a SWUSf` cgVbadegVfW^ae d^e_ W^bg[V^` USWk` eVbgWV
ha^hWS` S W^aUSUS` />gSfi/abaeUj` a` faí Y[LS] dgbfgdS Z[efi dUS W` eSgdUj` ` SfgSfi cgVZgTa
zg` SeVg[V^SW^e_ W^a a/zVW^adUf[Lae` />gSfi [_ S` WUSkabadUj` a` faí Y[LSf] cgV^VSe
[badTWegVWgVSSbdaVgUdg` Ya^bW [fSd` />gSfi fW^a` YSh kcgV^a La` ag` U]a cgVWVWVW
dVf[W^a S` a` Sda W^aVa Wf[W]ba` /6 [VafkzSWa` a_ eSdWf] SW_ gkzz[dWg` Sd badgVZskg`
YaTW al W^dkWb` S` fW^adkba` Vg` a` g^al Vg[Yg[VW^aTW] a W^dkWb` S` cgVZSTe^bg^fa
M^gga^O<^gfafi/Ud g` SdVSMz

7dS [fWbMSUj` W]ba` a Z[efi dLa eVsbMj` La` _ YeUSdVSVW` SebaVgUJa` W^dUfSe/Da^S V
S" S" Thbz` f^B^W VgS^cg[V_ aVal La` fdM[UW^aTW]ha W^bdaWUj` La` fV]Va W` SW^TadUj`
WWSZ[efadSLa` a_ SWfSWShV]b^g^ a La` fV]bS` SedMSJa` WZ[efi dUSe` [S [fW^WUj` Wae
eg` V^aecgV^S^SdS` g` S` STadbM^f]hSz

7dS La` fdM[Uj` eVWVsbg` fS^SV badUWSe La` hWVWUSe WfdWS [fWbMSUj` ` a Z[efi dUS k` S
'gef[USUj` z7^WVUf[Ue` alLa` WcgV^M] Ug` S` S` a SWUSW^fS V_ Weji` hWg` S^Uf]fgV^MgdWVW
S` _ WaeWSYg` aeSg` _ ae 6a` S^S^S^dV^h]LS` Va ScgV^WfSdS^fSe` La` g` z` a e^ze g^abaW ae
Z^UW^z^La` d^Wf^a S^a cgV^S^S^Y` S^aeba^f[Laek Va I^z: SkScgèg` La` U^fa W^Sba^f[LS La` a
b^W^h]` hcgV^sbM^S` Tj^ W 6 [Va k>gS^3 Wa eVg_ Sg` S fW^eji` WfdWLa` bda` [ea k W a
La` bda` [ea S^cgV^a` ^MS^W^f`S` g^fa z` a M^W^ [Yó` X_ [fSd cgV^S^S^dUj` /z^fSg` cgVW^fS
WgV^ZgTV^` _ gZaeSg` _ aecgV^S^S^dM^h` h^k6a` SLa` a>gSf^eMS^ScgV^ a_ W` Wa` gZa
W` Sba^e[LS/z^bdaW^` a_ W^W V^z5a` faVal W^W^h^W^a` aUWU^fSedMSJa` WZ[efi dUS eWfdW
V^S^d e[TW TSa` SUSHW^eSeLa` eVgWUSe cgVWV faVa WfW^aVa` />gSfik cgW^a` eSfS` zg` S
Z^fScgV^YgV^TW^fS W` SaeUW^S^dM^f] S` /6 [Vafz

2. El peso de la cultura escolar y el código disciplinar

? gLZaeWaehe U'gaeWaeK'SeWfgV'S fWLa` WbSeVa dMFWWW [hWbd` U]bS^_ WfWgef[USf]haZ
hS'adS[hafieWWWWS'a cgWVWLa` ag` La` [lfa La` 'SU'fgdSWLa'Sdk WU V]Ya V]eU]b[SdWWS_ SWWS
W [efad]S eW6` 'aefad [aeS]gi Svaebad-g[S/#+' Ibz% &fk.5gWfS/'") Ibz%h dWbW]hS_ WfW/
3eëbgWWWFWWVWbd_ WS_ WFWWWUW[U]e_ aW Ugea WdWZSa WfS'g' adVS/S'WLa` W]i`
dWbWfa Wge [fWVWV bcb]S WWhW]LS[e_ a k SLSW [U]e_ a WWS U'fgdSWLa'Sdk Wwae fW/Se k
V' Y [Lsef]M]Ua` S'WWS_ SWWSW [efad]S6a` Sb]Wes

5 dWcgWa M VbadS` SWSfgV]SdWFWW/SoZzBadgWS_ baLa b]Wea W]Ud_ WS/SZ]efadS` [`SWSWVWz/zfz
@aëzz3_ è a_ W fWWS_ gZa/SZ]efadS bWz_ WFWWScgW fWWSdg` baLa` YebadgWzWFWWScgWS_ è W
[fWWSWWSfWZz]VW] gZa cgWVWLa` 'SZ]efadS/zfz7zBadZa]e]f]eSbSfWWSVal_ W fWWS_ è Yz

6 [VaeVgVSWW_ Wade_ akWSe_ W' [LSeVLa'SdWzWVdSISaLa` f]VfaeWWSi` OafS` d]T]d
_ Yëcgv]bdWV]fik3` ShS'adS U]fSeSuf]h]SVaWVgVSWWS V]gV] La` a WfV]da bad'S; Wf]VSM
badgV]TadS zLaSeWWSUfgS[VSV'z7` `I<gefa dVgVSWWgVWS X]S'VSVa X]fS WwV]T]V]SVWW
fdS [Wfa WWS'WSSLa` fW/bSda zLa` a e]Zg]V]e]Va g` Sbd]W]U]S_ Yëz

7` eWg` Va` gYsd WLa` aU_ [Wfa hS'adS Va bad'S [e]f]gU]i` bSd]W]fa]S` S` ZacS` WWW b]V]da
bSd [fW]bdS6a` S k<gefa WfgV]S fWLa` TgWSe LS[LSU]a` W' a ZSUW gea WVa cgWVW6` 'Se
V]S'g]U]a` W]e]T]W U]g` Va eW]bd]g` fSbad]Sebaefg]eW]ef] faeW]fa]da U]S'W]V]V]S'Ya bW [f]fSd
WWS&W] Sda k` S'egT]e]g]W]W]U]f]V]gd]a` 'aeZ]fae WWS` S` S]S hgV]S S` S` W]a]U]S]z3^ dW]fa
6a` S e]SS cgW` a e]z` `a eä U_ a Z]a` S YW]V]S]S cgW]W] [W]S V]U]S]gd]S@ a eä cgä Z]S S`
YW]Wk<gefa [V]LS cgW]a e]U]V]a W`ae) "O` ae W]f]g]k] z6 W]f]g]k] 'S W]a` a` e] W]f]g]k] X_ [f]Sez
W]f]g]k] 'ae W]W]ae? gZae f]S]h` W]W]ba` W] b]W]z` g` US Zg]Ta g` S]z]adS [LSU]i` W_ S]S]K
f]S_ baLa eä e] Z]S` 'ae_ W]aebS]ZSU]f]a@a Z]S` _ W]ae W]a` g` [LSU]i` La` a SZad] cgW]a Vae
La` g` [L]d]W]a` S'g]W]cgW]V]V]ad_ W]a d]b]V]a z7` fa` U]S'ebW]a` SecgW]d]S]h` W]z]W]ba` W]W
'Sez]Se W]W] [S]h` z>Se W]W] [S]h` z`

7` fW]W]g]Ysd W]S]W]a` S'a` S]VaU]W]V]a V]S]W]W]W]V]a` a o]f] a d]W]V]a W]W]V]a` f]V]fa] YëS` YW]
'Se]g]S[V]S]V]S_ T]a` d]W]a` a U]S]f]ic]g]V]a e]Z<gefa d]V]S]cg]W]V]V]ba X]ad/z]V]S]e]S` f]V]g]W]a] /z]f]i` ae
S]f]b]S] ae Z]SU]S]b]S]S]f]W]U]i` I` ae Z]SU]S]d]U]b]S]d]h]g]W]f]S]S]z_ o]e]U]S]W]b]a]f]S]i]S]b]c]a]b]i] e]fa W]S
U]g]S'W]f]g]V]S` f]W]ba]f] ["Se]Y [LS]f]hS_ W]W]z` a eä] V]a W]f]Y]W]W]b]a]Y]S_ S]b]W]z]W]V]a U]W]f]V]a Z]SU] gk
T]W]z` : SkcgW] V]U]S]d]Sg` S e] cg]W]S]W]a` S` S]VaU]W]V]bad]W]V]b]a` W]W]S]ea W]6 [W]a] d]V] [f]V]S_ T]a`
SS` [V]S]W]V]W]Y] U]S]e e]g d]W] V]LSU]i` W]W]S_ ba` I]La` [b]U]S]U]a` W]W]eg hS'ad]U]i` W]W]a]T]W] a
bd]W]a]e]g_ S]V]S]cg]W]W]S]S]S]V]d]b]U]i` W]ge]b]S]V]a]S` d]V]S]e_ a]U]a] U]W]La` V]h]W]S]e]V]b]d]W]a` W]W]
'S]VaU]W]W]W]_ [e_ a e]V]V]a]l]W]g` S [f]W]S` f]W]a` h]W]W]U]S]W]f]d]W]f]g]V]S` f]W]X_ [f]S]k]W]U]g]V]z

7` La` [lfa La` 'SU'fgdSWLa'Sdk WU V]Ya V]eU]b[Sd e` W]T]S]d]a]l]h]S]S]W]X` U]i` W]S]f]f]g]S]d]V]S]
W]S]W]U]g]V]z7` S# /bd]h]S]S]f]ie]V]S'ad]S]ba]e]f]hS_ W]F]WS [e]f]g]U]i` X]W]V]S` Se W]U]g]V]S]e]b]o]T]U]S]e]S]cg]V]S]S]e
bd]g` f]S_ W]W]bad]W]S]V]a]l]d` S_ [W]fa [W]a]Y]U]a` k` 'Se_ ah]'l]S]U]a` W]e] V]U]S]V]a] [W]f]d]e]W` S` 7e]U]g]V]S]
S/ b]o]T]U]S]f]i]Z]S]k` g` S` S]f]S]W]W]W]f] U]S]U]i` La` W]La` W]a` k` g` W]S]W]a` d]W]W]a` W]S]U]g]f]g]d]W]La` S]z>S
_ W]U]a` S]S]U]f]U]S]W]6 [V]a Z]S]U]S]W_ Wade_ ak` S_ a` afa` e]S]b]S]d]W]a` [S]T]S]d]S]f]h]S

Ka U]W]cg]W]a e]W]a` W]S` S]U]S]f]h]V]S]W]S]I]W]S]I]W` aeLa` V]ae W]S]3d]W]f] S/z]V]V]Q]ad]W]a e]V]f]l]S_ Yë'S_ W]ad]S
/z]f]i7e]La` a d]W]W]dg` h]W]a W]W] W]ad]S]a e]S] W]S]V]a]l] W]g]V]S]d]a` k` W]e]g]ae f]V]a` h]V]z]K` Se W]La` a S]b]d]Y]e]fa]V]S`
W]g]V]S]bd_ S]d]S]k]e]g` V]S]d]z

W]W]a` W]af]d]e_ a` W]fa]d]La` a h]W]W]ad]S'g]W]W]b]U]f]S_ W]V]S` a cg]V]g]U]W]W]z` La` V]a W]S]S` z7]e]S
S'ge]l` La` `af]S]S]S` S]W]g]U]S]U]i` b]o]T]U]S]e]V]b]d]M]S]f]S_ T]a` W` S]hS'ad]U]i` baef]h]S]cg]V]Z]SU]g]U]S]W]g]
W]U]g]V]S]k` S]VaU]W]V]

BadegWFS bcaXadS` aeVja hScdaefWfae/zzzVQ` US` aeTSi l V\S_ aeS l` a äe d eTde` a cgVWVSSd` e Wba` f[US
/zzzAgWal YWWS` WFWGS Va eVfS S WfaefW Sa eVgW S l Wafde WgVSea WYWWS l W\ef` faefW Sa eVgW W
TSSd_ gUZS` e Wba` f[US bWba badegWFWzzzfa bgV_ aeWfV SdWV S` WS_ Ye` TIdW

7` Wa La[U\W fS_ Tjã` la` `Se SbdMSUa` W W W eg VaUWV k` S V\ dMUj` ` l U gS Va eMSS` Ua_ a
bcaT\W SUWfdS` WbSeSzS WgLSUj` ` z`

7eVWV\WgVZSUS` S` [e ffgUj` ` eV SbdMS W afdSe e ffgUjã` W U gS Va S` Yg` Se WfV S` fW Ua_ WFS`
U_ a ZS e Va eg dMSUj` ` la` Ua_ bSi Wae W W W gVSe bO T\ USe W` Se e Wã` W b dMS S fadSe W W` U gW fca
Bcah` U S` bSdS W+, 7` U gW fca @S Uã` S` W WBS dS_ Wfa <ghW` ^ W W? Wã e g d W S` #* z` K V\ dMUj` h S
VaUWV k W fV S` fW Uã` U\W W V\ d f` fSe a badg` [S W W e M S S dã_ a bcaT\W S U W f d S` W b S e S
zS W g L S U j` ` z`

7` S7 e g V S l badWã` f e d a l S` d U Z S a W 6 a` S e W g_ S` ` S c g V S W g e f a d W W f a W g V a S` a` W
(S U gS Va e V f S W W W S k` S W S b a T S U j` ` d W W f a W S Uã` _ W a d S U j` ` W S & W W S d a, z` V S e Y g [W F W
f W a h [V e W g W f g h e f V S K W W g` S f a` z` 3 W a e V S S W S b S f W F V S U f f g V d M S U S d S X W F V S` S U g f g d S
Wã S dã` e S f S V S W` S e b d a V g Uã` Wã U d f S e h W D a` S` V S` S` T i b z S` i` Y z` f z`

3. Las relaciones entre pares encarnadas en los sentidos sobre el pasado reciente

> aehè U g` a e Lã` W b S e S v a d M W F W W` S e V a e V_ W e jã` W U f S V S e [Uã b a d S` f S_ T jã` W f [b a W W S Uã` W
c g W_ S` f [W W` a e b S d W eã` g` a W W a e h Wã g` a e W W_ g L Z S e W g e b g Y` S e k S` ` [S W W eã T d Wã Vã W W [b a
[Wã Y [Lã z > S U S h W_ Y e b W e f W F W W S e d M S Uã` W W S Uã` Xã` f S U j` ` l S h M M U S` ^ S V S f a f e h M M S T [W S
k a f d e` W S V S` W L S V S U s a l Uã d Wã` V [W W S 6 a` S l 3` S k 6 [Wã k > g L S` S e` S d S Uã` W d W [f W S g` S
e f f g S U j` ` W S [e S_ [W f a l S g` S S d_ S U j` ` b Wã` S` S f d hã e W S b a` ä_ [U k S g` S a U g e j` ` b S d S b g` f S S d
W W W [S V a e Lã` e W a e [b g W f a e / S` [h W] e f f g Uã` S` k a e U S` f z`

6 a` S h S` a d S` W S [h S_ W F W W f S S_ [W f a W W W S W W e S i` ` l b a d e g b S d U S [V S M T S a` S` d b T d U S W W S
V [U S V g d S Wã b a` f [U S_ W F W a d M fã` ,

@ a e V g W W W f S d W e M S d a S e z z z z z i b a d g Wã V a e b [W e S` S e z z z e V Wã` W Uã_ a W g` ` S Vã e` a` / z z z i M W S Vã W O a e c g W
W W W W S` b g Wã z z z z z e V U W S` Uã_ a W g` [M S Uã_ a z z z a e W [c g [W S a / z z z i M e C g Wã Y` W W_ a h [W f a X V [[d S
/ z z z K f S_ T jã` Wã e W [d S [S k f W [[S` Z S P S` Vã b Wã` S e c g Wã f [W W` [[M S / z z z i M Cã Uã` a l Uã g` S eã S [fã b d M S U j` ` / z z z i K
b a d S z e d Wã e c g Wã z z z c g Wã Y e W S U g Wã Lã` ` a c g W [U W W [W S O W z z z f W d S S` Uã_ a z z z ` a eã U g S c g [W Uã e S z 7 e
S V [U S V g d S Wã b a` f [U S_ W F W a d M fã z`

@ i f W W e [W T S d a l c g W W e g d W f a Z S k g` S` ` W S a b a e U j` ` W f d W S k Wã fã / z Wã e f z 7 eã e g Y W W g W
e V d S W g` S S b d M S U j` ` W` S c g W S b W U U j` ` W g` bcaT\W S dã` c g W W e d g f_ a e S` ` S` W Y f W [V S
b a d` S e d M S Uã` W c g W [W Wã` e g e b S d W 6 a` S_ V Z S b S d M Vã g` S S g` ` S d W S S l e M S V S W b d_ W S` S l
S b S d W W dã f a l S T e f Sã S W e g e b W e S_ [W f a e k S b S d W W W f Vã U S [l S V S W Wã U W Wã 7` ` S W f d M e f S
Uã_ W f S c g W W S Uã` Wã` ` a e W W` Y e` a f [W W e [Y g` S / e V W W / z z z 7 e Uã_ a c g W_ W_ S` f W Yã S V S S l
S g` c g Wã e f W Yã c g V Z S U g` Y g b a S z e W W e S i` ` a f W Yã bcaT\W S z z z B S f [U bã` l b Wã z g M S W S g` S` a` z`

3` S f S_ T jã` S b d M S b S d U S [V S V b a d b S f W W e g e Uã_ b S i Wã d S W W` Y e W S Vã U W W z h g Q Wã` a` Y e S W S
S_ [e_ S l a b S d M V S S` S [Wã` a` Y e S W z z a e Y g b a e c g Wã_ Sã` W b a W W / z z z i M O S f [W W W S b a d f g d S` f z 3 c g e
e V W g W W S Y g` a e U s a e` S e d M S Uã` Wã` [U f [h e W f d W S dã S` Xã d S S` a c g W_ S` [W S` / a W S` W W
_ S` [W S d i eã T d W b S e S v a d M W F W b a d_ Y e c g W g W S` W S d [g [V S e S e g h M b a d Wã,

M C S_ T jã` W g d a / z z z i W Y V h [Vã l b Wã U S S l` S W W V g Vã b [S_ Y e Uã_ a kã lã_ a c g Wã e c g W S_ Y e U S` S V fã / z z z
5 a_ a c g Wã_ Y e f e [S e zã S` a` a e V g [W W b W S dã` S Y o` Uã_ b S i Wã z B a d g Wã S` a eã Z S k g` a e Lã_ b S i Wã e c g W
eã_ g k Lã_ a S` Uã_ a c g W e V W X M S` W W S e S Vã / z z z i K U S S l Uã_ a c g Wã V S_ [Wã W b W S S eã z`

3` S l W U S_ T jã l` ` a U W W W W_ a Vã c g W W e g U S eã` S` Uã` Xã` f S U j` ` W_ S [W S z` K W b W S
b d W W [f S V S_ W F W W W S b S d S eã U S [l S d e [W W S e S V e Lã` e M g W U S d b a d` a W W` Y e z D Wã` a U e g W

WISfa Lá` faVaeKS_ WfVhadcgV /zKa VYa, { _ [dÍ` a_ WsdUWZK ZST`azK kaS >SbcaXV WWWV SfsdzV
dKa faVa WWSZá` MS fa` S_ S a k VYa, { _ _ S %` a eil fS`LaeS /zKa Ula`cgVWVgáa a MS MScgWaeLá`
`aecgVWdGfaCeVWbSSEVbdaUghS` badafdLáeSkkSeVhVScá` /z@a` ae`MS_ ae

7` WLSa W6 [Wak>gLSI`ShS`adUj` `baef[hSWSUgdsVSWYáUg`fS` Va WWW [`SvaeLá` [faeISa
W_ S` fa WUá` eWae/Wfad aS`eY [USVa WWSV[USVgdfz>Szbafgd` WWSVaUWfVkegeS d_ SUja` W
eaTdVZS`egThWfj` `Í`g` fa Lá` `Seba`á_ [UsecgVWV]hS_ WfVaeWMSIS` I Lá` a hMIV aeVWg[VS_ WfW
egY[VWVcgWa V]efVW`Lá` eWae k WWWW aVa Lá` `SebS`Tde W6 [Wak>gLS eVbcaVgUg` SaUgej`
WUá` [UfzBSdS6 [Waf

SbWfa baef[há XWz/zZSbcaXadS W Y WfVWbdVa ZSUZá` fdeSdVaeSgfaW/zZ7` fa` UafVWS`SbaeT[TVS
WWWV[ef] faebg` faeWVfS/zZM[WTSdálOS` [hWWWab] [a` W ka Ula`cgVWU` a ZSkfS` fS ZMáWWWVSV
/zZf badgVWU`eVWY ZSPS` Va WWSV[USVgd`WVWé LS_ WfWVfa` Uaf` a Ula`cgVWU`S`g` a WvaeVaeab] VégVcgv
WYTIW V]S_ aeZ7e_ gk VfdV [eS WVdVcgWfYTIW/zZM WfdVaeafdaOa cgVW`SV[USVgd`Wé` a Zsk_ gZS
VXWU]SWab] [a` W badgVWafad aThS_ WfWUW aecgVWV`S`á_ S`az

7` faVae WfaeLSae`aeLá` fVfae WfVW`Lá` SdWVY` WVVbWS` Va g` bSbW_ badS` fW`S`X_ [ISa
`aebSdV/WVgV WWS VUgVfíeá` I e` a` XWVMS`_ WaeWfadWUá` Xa` fSUj` `k`aeWf[VaeTdWV
bSeVa/fS_ T]á` Wg` bS` a [fWbMS]hafiUS` S`[S` `Se`VfSWUá`dWba` V[WVW3 6a` S`Weg bSdV
/g` Si a_ SkadkS`VMSVa W`S_ [e_ SWUgVfícg[WVZST`S`WWS`bdVg` fSV[USVgd`S_ [WfdecgVb` S
Lá` eVWcgV`a cgVWah]ha Lá` _ [X_ [IS V]álfWá` WfVWes_ [Wfa k` k Lá` a cgVWakfS` I_ Ye
eVgS`z6 [Waf badeg bSdVWUá` aUW`a`á_ [USWScgWaeVWSe_ YeLá` WSVaeLá` egebSdV`dV[USVfí
z>acgVezkVXWU]SWab] [a` WkSZeVUgS` Va eVfad S_ YeZLS[VWVWVWV/zZf WUgS` Va eVZST`S
a WbV` a Wb`X` eé`z

4. ¿Qué hacer ante una crisis total?

>S [hV]SUj` ` bS` fWVW`Se WfdV]efSeg` V[WV S bSd`S` S`[Sd`Se SufgVWba`e]USe Lá` bWbWf[hS
Z]efi d[US bSdS` aeWg` SZ]bafaf[US efgSUj` ` WU]defafS1 UqkSWW [Uj` ` bSd[Ug`Sd kbSd[VefS e]d]i
W#+) (bSdS`S`Sd`S` fVb_ b]aeWfadWV`a`bW [f]sd`S`Z]`a` WWSLá` efgUj` ` WzWWW [Ya [fW] a`
W`aeS] aebdVae/8d` Lal`S` #Sf]k`ae WfVg]S` fWbaba` eS` U_ a UMS` cgVWV`S` a baVes` SufgSdWae
kW7eSva S` fWVWz

7` dWVWVZ]efi dLá` bQ` U]bS` cgWV/bVScá` bSd` Vsd eWf[Va S` WS` efgSUj` ` XgWS V[USVgd` W
#+) (Z#+%`Sg` cgVWV_ T]á` S`gVWá` S`aeS] aeS`" #k#+%` kS` S] [e_ ak`SEWg` V9gVW? g` V]S`z>S
UShVdWa_ [S` fVbSd` WfWVWVScgá`S] cgVWVW [S] Seg hM] S`dVWVfSUj` ` WWS U]defafS1 W
Zadad Lá` ó` SafdaLá` fVfae WUá` SdVkeVU]S`W`= dVW]S` ##fz

Ej` WTSdál WbSbWcgvVefSf]TgkW hSdS` `gMS_ WfWVW X` Uj` ` WWS VUgVWz7` `S`S`STg` VS`S
[bafWU]S_ [WfdeW`S`# eVbSdVMS`g` S U]VWV WVV [SUj` ` bSd` S`dV]eWU]S`z3ed W dVUj` ` Lá`
eg WU]U]e_ a S`gef] U]dWfdeS_ [Wfa WbSeVa dU]WVWzSd`bdVW]dVW 6a` S`Sog` fS`cgVUá` a
[V]hVgal` a bgWa ZSUW` SVS/eVWV/zZikM]afS_ S` WSCU]a`cgVWV`S`_ balá/zZf` YgS1_ YeVcgWVWV
badgVUá` a V]W` a eä`e] S]` gVU]S_ gUza` S`cgVbSeZ]` ae_ ah_ [WfaeU]S`Wk`Wá` S`SYWfVgW
fa_ S`SeWV]da` W`-SW`Yá` a eVbgVWVWVbSdS`Ug` b] [Wfa W]dVWV`Lá` a_ gVfS`a`SbdW[Va
Lá` S`>WVWATW]U]S6 V]V]S/zé` a Uq_ b`SeS`Yá` WégVWVWV`S` g` a WvaeYd` W`VWVáT]W] azz
V`S` USbSUWV S]S]Vfz7` Lá` eVgVU]S` <gefa eVWVz`S`^egd k6a` S`STaLS`S`Sefas` [cg]S_ [Wfa, zVW
dV@aeZ? Wg]U]V]S]S`Ik_ YeSWS` fWV`S` fV]fS_ T]á` cgVWka_ W]ak WbSe`z

7` S`7e]gVW# WUS_ T]at 6 [Wá eVbaba` VVW [f]d_ [ab] [i` I badWV`b]at al badcgá` al SVZV]d_ W
SS`Yg` S_ S]ZSWUá` fS`WVWV]W V]U]SfadS`-3` S_ S [W]ScgVWVgda`cgV WZSdS`^WsdS_ [e
S_ [Se` W_ SY]` Sg` S`STadWV]eVWU]S`Lá` WVV [`SvaeWVWVZ]efi dLae/S_ óe]U]WbafVWVW

5 ZSk9 Sclshk>gLSzTgdSdSg`SWfSfMS`IS_bsdY VaeWcgVWogW`a eWSSdWVdz7e^S_ Sflha
WLa` fdeWfWfWfSes d_SJa` WwV6 [Wak>gLSkVWUWf]Ue_a Wege` SclSJa` Wz

6 WSe1 YlSecgVWV`SSUfgSuj` Ww7eSva`S fWLUdefafS`WfSUS`SdJa` S[VSU]` fdcg_ WfS1cgW
'g` faSafdeSbSdWwWgclWfW`WfW`S[fVbdMSUj` k`S`gef] USUj` WfW`S/Da^S` V`S` S`T, SSZfz
7` Xg` Uj` WwS`Ug`S`cg[WfSfUfgSuj` eWwUgSvdW`S`XfS`WfS`gSuj` WwSdMSUj` WfdW`W`aek` W
Ww`aVa`cgWwW`W`ade_a Ww7eSva`eWwUS[USbadeg` WLSUS`a`egeWwSvaeLaeWzBSd6 [WalzMa
_ [fSdWUdMS` cgWwW`W`aUS` [Wfa`WwbdW`WfW`W`S`ea`gUj` /zff`bW`a`S`S`SdS` aTWwUjSW` SWS
S`bSe/zfz7` fa`UwW`La` a`cgW`a`La` bWesg` SLa`S`La` `Safds`z
>SebabgWfSeWwSek`ae`WfV[S`fVea` _ W[VSeS`S`ha`bS`la`/WfUfgS`WfVik` a`dWwUj`S`z3` S` ae
UgWfS

MCA`WfY`a`S`Sbca`W`a`e`S`Tg`W`alka` `a`gef] la`cgW`a`_ bS` La`Se`W`V`Se`_ S`LZ`S`O`cg`ae`W`al`bW`h` S`Y`W`f`W`[W`W`d`_ US
k`_ Ww`f`S`L`a`_ W`_ Ww`f`S`S`[`_ WfS`e`W`b`_ a`ez7` fa`_ Uw/zf`W`bdW`WfW`W`W`d`S`cg`U` ha`US`W`S` S`a`cg`Ww`W`MS`_ SW
bgW`a`/zff`W`g`LZ`S`d`aed`MS`_ aez

>Se`_ W[VSe`babgWfSe`dWwWfS`_ YdS` La`_ b`WwSM`Sg` cgWwW`W`g`UW`S` Vae`YwW`S`W`_ [fSd`W
ba`Ww`_ [fSd`k`ba`[US1`W` U[Vdea`T`d`W`W`e`f`W`S`W`g`U`f]`haz>`Se`bd`_ WfSe`e`W`g`f`d`W`W`S`b`W`U`U`j`_` WWS
of`_ S[V]fS`V`g`d`S`La`_ a`g` b`W`a`Va`W`S`d`[f`d`q`W`S`V`k`W`La`_ f`d`1`Ww`_ a`Va`cg`W`La`_ g`_ S`1`Y`[US`g`f`[f`S`d`e`S`e`W
d`W`g`W`d`S`g`_ S`z`SV`_ [f`e`d`S`U`j`_ `^`L`ad`W`S`z`B`S`d`6`a`_ S`I`S`U`f`g`S`_ WfW`S`ba`[US`_ a`WfS`_ h`a`WfS`I`U`d`z`3`_ f`W
`_ a`Z`S`T`S`L`a`_ f`d`a`z`z`_ Y`g`S`_ WfV`Z`S`U`b`a`L`a`_ b`S`a`_ cg`V`Z`g`T`a`_ g`LZ`S`d`W`d`W`i`_ b`a`[US`^`W`g`_ S`_ S` [X`f`S`U`j`_ `z
B`W`a`_ W`a`X`g`W`bad`g`_ S`_ S`S`S`V`_ [f`e`d`S`U`j`_ `W`S`ba`[US`_ z>`Se`_ W[V`S`e`d`W`f]`h`e`S`S`W`g`U`S`U`j`_ `S`z`a`_ V`S`_ W`a`
d`W`S`V`a`_ `Ye`S`d`[IS`_ La`_ a`_ W`bd`W`S`>gLS

E]g` a`b[W`e`S`W`W`g`U`S`U`j`_ `k`a`L`a`_ WfS`L`a`_ `Se`W`g`W`e`k`g`_ a`S`e`a`US`L`a`_ fa`Va`_ a`cg`VZ`S`b`S`e`Va`_ Ww`W`V`f`_ a`f[W`ba`W`
`a`e`b`S`d`e`c`g`VZ`S`k`W`a`e`Va`U`W`W`cg`W`a`_ V`S`_ U`S`e`W`/zff`W`V`g`W`a`_ V`a`_ W`a`_ W`S`O`c`g`V`S`1`_ a`e`l`W`_ [h`W`S`U`V`a`_ [L`a`d`S`_ g`L`Z`a`
_ `Ye`T`S`a`/zff`W`S`e`W`g`W`e`S`_ Y`W`W`S`_ WfV`z`e`d`W`S`e`W`g`W`e`b`o`T`[US`_ z`z`_ S`e`S`W`W`S`W`Z`a`k`e`l`Y`e`W`Z`S`T`[W`a`_ b`S`e`/zff`
@`a`e`f`d`e`f`W`W`_ a`e`W`S`e`W`b`ad`g`W`b`d`h`S`V`S`k`_ a`_ e`V`S`Z`[W`S`W`W`S`d`z

E`W`f`S`W`g`_ `a`_ W`fa`/fa`Va`_ W`S`_ `#`f`l` W`W`W`al` W`W`d`e`S`U`j`_ `bad`/`Se`b`S`d`[f`S`d`S`g`_ cg`W`a`_ e`W`[d`g`f`W
cg`V`g`b`d`b`[S`Va`U`W`W`W`b`S`S`V`S`bad`/`S`B`d`h`_ U`S`k`bad`S`Y`o`_ `af`[ha`_ a`e`W`_ ah`[l`S`z>`a`cg`W`g`W`f`S`I`W`g`W`a`l
W`S`L`a`_ f`d`b`a`e`U`j`_ `L`a`_ `S`b`o`T`[US`z

7e`bd`W`e`S`_ WfW`W`W`S`W`S`b`a`f`W`S`e`a`U`S`1`_ g`_ fa`L`a`_ W`_ g`k`L`S`_ WfW`W`W`W`Z`S`U`S`i`_ a`e`W`_ S`U`g`V`S`V`k
W`fa`Va`_ W`b`S`e`f`i`W`S`z`e`g`d`V`S`V`I`W`c`g`VZ`S`U`S`_ a`d`S`o`f`_ S`U`g`W`f`i`_ `b`S`d`f`d`S`d`S`c`g`e`z`H`S`d`a`e`W`f`g`V`S`_ f`W
d`S`[I`S`_ Ww`U`_ [S`Vae`W`_ W`c`g`W`_ S`_ [W`S`_ g`_ S`S`U`f`g`V`b`a`e`[US`cg`W`a`V`d`S`e`W`S`_ a`d`W`W`a`d`S`W`_ W[V`S`e
V`U`U`j`a`_ S`W`b`d`j`_ `Se`S`_ a`_ b`d`b`[Se`_ WfW`W`a`d`e`_ a`_ Ww7e`S`va`_ /L`a`_ a`_ `Se`_ W`b`W`S`V`S`e`S`_ f`W`k`_ V`g`d`S`_ f`W`S
V[US`V`g`d`S`W`#) (fz7` Ww`f`al`[e`f`_ Y`g`W`W`f`d`g`_ S`_ ah`[l`S`U`j`_ `z`b`S`L`e`_ U`S`_ k`g`_ S`z`h`a`W`f`S`I`_ Wfd`W`d`Tae
k`L`ad`W`f`a`_ e`W`c`g`V`S`_ W`c`g`W`W`_ S`V[US`V`g`d`e`W`_ WfW`S`z`fa`Vae`W`_ S`_ [e`_ S`T`a`e`S`_ W`_ g`Y`S`d`W`W`[e`f`_ Y`g`[d
S`z`b`W`a`_ `Se`_ ad`_ S`W`_ W`z`ae`_ S`V`a`_ `W`_ g`af`d`e`L`d`_ [S`W`z7`e`fae`W`f`_ W`S`h`S`_ g`_ f`d`S`S`_ [W`fa`_ b`g`_ [f]h`a
V`X`W`U`S`_ `ad`_ S`W`g`_ U`S`e`al`V`U`U`j`a`_ S`W`af`d`z`B`S`d`6`[W`alz`g`O`S`U`a`e`S`W`g`_ S`_ ah`[l`S`U`j`_ `b`S`L`e`_ U`S`_ b`ad
W`W`b`a`S`_ e`g`a`d`W`d`W`i`_ `W`b`a`Vae`Z`S`U`S`g`_ S`_ ah`[l`S`U`j`_ `b`S`L`e`_ U`S`_ V`S`_ a`e`l`7`^`b`d`T`W`S`e`W`S`_ `Ye`cg`W
`S`V`S`U`d`W`k`al`W`f`d`W`a`_ cg`W`S`_ `S`b`a`[US`k`_ ae`_ S`_ [X`f`S`_ f`W`U`g`_ S`_ Va`_ Z`S`k`h`a`_ W`U`S`_ z`K`_ g`e`fa`_ Z`S`U`W

g`_ S`Y`d`_ V`X`W`U`S`W`f`d`W`a`Tae`k`L`ad`W`z>`S`Y`W`V`S`V`S`L`ad`S`d`S`U`S`^`W`zff`b`ad`g`VZ`S`k`S`Y`a`_ cg`W`W`g`W`W`W`a`_ S`_ W`f`M`c`g`W
e`S`I`V`e`g`W`W`[`_ g`e`f`az`B`W`a`_ S`Y`W`V`e`g`V`S`V`S`d`I`S`d`_ a`_ S`_ g`e`f]_ L`a`_ b`S`d`_ S`S`z7`e`g`_ `S`V`d`_ `S`f`S`_ V`a`_ S`a`f`d`_ `S`V`d`_ `I`W`_ [f`S`d
_ `S`f`S`_ V`a`_ S`z`z`S`g`_ `S`V`d`_ /zff`z`M`C`_ `S`_ W`S`_ cg`W`[W`W`g`_ a`_ W`b`S`Y`S`d`_ S`e`L`a`e`_ S`_ S`e`cg`V`Z`[a`_ W`Z`S`U`W`_ S`V`S`W`d`a`_ W`g`h`V`S
/zff`US`W`S`b`W`W`g`S`z

ELEMENTOS DE UNA EDUCACIÓN PARA LA EMANCIPACIÓN

5a` W`W`d`S`I`S`a`_ Z`W`_ f`W`f`S`V`a`_ W`b`a`d`ae`L`a`_ b`W`a`e`h`e`U`g`ae`W`f`d`W`f`g`M`S`_ f`W`k`_ b`S`e`S`V`a`_ d`U`W`f`W`W`_ Vae
W`g`W`S`d`_ S`_ b`a`b`i`_ e`f`a`_ W`W`a`e`_ `o`f`[b`W`[`_ f`W`L`S`_ T`[ae`W`f`d`W`[e`f`_ f`S`e`f`W`_ b`ad`S`[V`S`W`z7`_ `o`f`_ a`_ Z`S`_ e`V`a

dS] Sdg` V]SY í ef]Lá dS]efS WWSa bSd]Ug`SdbSd fSdUWW`ae`g]Uaeæ TdaæTdWæfSISae
Wá SdaWWS_ WadSk bafWU]sd`S WgLSUj` bSd`S W`S U]bSUj` W d]SUj` Lá` WbSsVa d]W]WV
/Da`S` V`S` S` S` Sz

5a` U]MS_ W]VZW`aeSbd]M]Sval Wbd_ W`g]Ysd`g`S`_ badS` fWá` fS]M]Uj` WfdWSeV_ Wefa` W`
[` fW]b]d]M]S]h]Sk`gef] U]S]h]S`WSe` Sdb]Ua` W]S]S]ea bad`S`d]M]S]Uj` WfdW]d` U]b]aekbd]U]f]U]Sebdb]S]WV
baef]h]e_ aZ3` fW]W]al`e]W]g]W]W]b]S` f]S]d]f]M]S_ [` aezBadg` `Sval`g` SWgLSUj` `W`S` U]b]S]Vad]S]e]b]d]S
S]V]b]U]f]S]d]k]h] U]g]S]da]T]W]h]ae]W] f]W]b]d]M]S]U]a` W]U]g]S]V]e]g]M]S]e]S`_ YéS`Y`W]W]g]L]a]d]M]U]j` `ba`e]f]U]S]/6`W
3_`äl`a`S]`S`#`S]b]z`%`S]Z]E]V]d]S]S]W]b]d]h]a]L]d]S]U]a` X]a` f]SUj` `ba`e]f]U]S]W]f]d]W]V]ad]W]f]ad` [` ae]S]Y]a` [ef]S]d
W]fa`W]b]a]b]a` [W]V]a]baef]g]d]e]a]b]d]k]W]fae]S]f]W]b]a]c]g]V]e]W]`S`f]W]W]S]`S]ea]U]S]U]j` `ba`e]f]U]S`/?`ag`W]S`""`I]b]z`
)`I`S`I` S]Z]7`e]W]V]Z]M]d]V] [ef]S`cg]V]6` [W]a`U]W]e]g]d]W]W]S` ad]b]d]S]d]W]X]M]S]d]a`-`S]S]T]U]S]U]j` `W]S]ba`e]f]U]S]
T]S]a`W`_S`fa`W]S`_ ad]S]1`f]e]b]U]S]W]S]ba]ba`e]f]U]S]`a`Z]S]U]V`Yé]cg]V]L`ba`W]S`/ae]S]g]W]V]ae]k]L]a` W]ad
b]d]a]Y]d]S`_Se]T]W]W]S`f]S]V]ae]f` ` [`Y]o` f]b]a`W]V]e]g]e]f]i` /9`a`I`Y]M]S`#`f]z

Badaf]d]a` `S]Val`Z]S]k`cg]W]d]S]S]d]S]e]d]M]S]U]a` W]W]f]d]W]S]e]S]V]a`/e]f]i]k`bd]W]V]W]e]f]i`W]f]ad` [` ae]W]W]h]W]W]U]S
k`c]b]f]g]d]i`b]W]h]f]S`_T]j]a` W]L]a` h]W]W]U]S`k`L]a`f]i`g]V]S]Z]E]a` W]S]e]ó]f]L`_Se`Se]cg]W]e]V]h] U]g]S` W]W`_a]V]a
_`Yé]d]S]f]e]S]L]a` g`b]d]k]W]fa`W]b]d]M]U]j` `/?`g]V]d]h]U]U]S`#`I]b]z`%`Z]f]z]7`d]a`e]g]b]a` W]V]e]f]d]X]M]V]S`_Se
[` f]W]b]d]M]S]U]a` W`_a]Z]e]f]i`d]U]S]e]k]g]f]i]f]S]d]e]f]S]d]W]c]g]W]V]W]h]a]d]e`_a`W]W]e]f]S]V]a`_a`W]S]W]a]S`S]e]a]U]W]S]V]a`W]c]g]W
b]d]a`X]M]S]U]a`_a`W]h]ad]W]h]a]l`W]L]a`f]a]l]L]a`_b]a]f]a`W]V]i`_a`b]d]V]S]V]a]f]i`e]f]a`c]g]W]V]h] U]g]S]f]c]e]e]M]S`_W]W
L]a` W]S]e]k]e]g]e]b]d]k]W]fae]W]V]W]V]M]S]e]a]U]S]/4`S]g`_S`I]S`#`f]z]S]d]S]W]a`e]M]S]U]g]U]S`b]d]a]X]g`_V]i]S]d]W`ae`_a]V]a
W]c]g]V]e]W]V]S`_Z]e]f]i`d]U]S`_W]f]W]a]e]b]d]U]a]e]Z]e]f]i`d]U]a]d]W]U]g]S`_fa]S`S]e]z`_ad`_S]f]S]W]V]/5`S]h]V]a]l`S`#`&]b]z`
#&]f]i`S]e]z`X]S]U]g]d]V]D]/5`S]h]Y]i]S]S`" `(I]b]z`("f]i]k`ae]z]W]W]V]a]e`W]S]e]a]U]W]S]V]/8`d]L]a]l`S`#`S]Z

3`W]fa`e]V]S]S]W]W]f]d]S]S]a`W]W]b]a]W]S`_ [W]fa`W]W]a]e]g]W]ad]f]S`_fa`W]W]b]S]e]S]V]a`/S`S]Z]ad]S]W]V]b]ad]S]
S]U]U]j` [`V]h]V]g]S`k`L]a`W]V]i]f]i]L]a`_a`W]W]b]d]W]V]W]b]S]d]M]a`_a]U]W]k`V]e]U]g]f]d]`ae`è` [f]W]k`b]a]e]T]i]V]S]W]W]V
`S]Y]W]V]Z]7`_W]V]o]f]L`_a`e]W]f]V]a]l`W]X]g`_V]S`_W]S`S`S]i]S]d]U`_a`e]W]V] U]g]S` `S]e]k`ae`í`h]W]W]L]a` `S]b]a`e]f]U]S]
_`Yé]S`Y`W]W]V]e]V]a]e]U]g]b]S]T]i]l]S]V]a]d]e]a]T]d]M]S]Z]W]b]a`f]i]L]U]j` `^`/=`d]W]V]S`""`*]I]S`#`&`@`ò]i`M]S`#`-`4`d]g`_a`k
4`S]d]M]a]l`S`#`&`9`S]d]Y]S]M]S]S`#`f]z

7`e]V]g`_V]a`g]Y]S]d]Z]W]S]S]U]f]V]i]S]V]a`g`S`e]d]W]W]W]W]V]W]fae]W]S]L]af]M]S` [M]S]V]W]S]h]V]S`W]L]a`S]d]c]g]W
V]b]U]S`_`aeh]è`U]g]ae]L]a`_W]b]S]e]S]V]a`d]M]W]V]W]e]a]T]d]W]a]V]a`W]U]g]S`_fa]S`S]h]S`ad]S]U]j`_W]e]g]S]T]ad]S]V]Z]3`cgèa`
U]W]f]d]S]V]S]e]V]X]M]V]W]e]f]g]S]U]a`_W]W]V]S`_e`_e]q]i`_Z]F]S`_fa]W]L]a`_f]W]fa]S]S]V]a`_ [L]a`W]L]a`S]d]L]a`_e]g]e]z]V]b]W]S]f]h]S]e
`ad`_S]f]i]S]e]l]L]a`_a`S]z]e]f]g]S]U]j`_W]W]f]d]M]e]f]S`_e]a`_d]W]b]a`_V]V]a]e]S]U]f]h]S`_W]V]W]ad]ae]W]e]g]V]S`_f]W]b]ad]W]V]b]a
L]a`_d]W]S]ae]f]f]a]f]L]ae`_S]d]S]V]a]e]b]ad]S` [W]V]i] U]S]U]j` `/>`W]S]d]S]W]S`#`I]b]z`S`*`f]i]k`L]a`_W]d]W]Z]S]a`_V]b]U]f]a
a`_b]U]f]a`W]W]V]S]z`_g`_fa]S]W]a`_Y]g]d`_`S]e]W]S]T]ad]S]U]a`_W]W]V] [W]ad]S`Z]V]a]e]k`^`W]S]W]V]c]g]W]V] [f]W]S
g`_S`_ [d]S]V]S]W]W]S]U]a`_W]W]f]d]W]a]e]b]S]d]W]S`_W]g]V]a`L]a`_ [U]f]h]S]e]W]L`_T]d]U]S]e]L]a`_W]_g`_V]a`_V]f]d]S]W]L]a`S]Z
8]`S`_W]W]W]g`_e]W]f]V]a`_`Yé]W]f]d]U]g]d]S]1` [f]W]h]W]W]g`_S]h]S]d]W]S]V]W]S]U]f]a]d]e]W]e]a]U]a]W]L]a`_i`_ [L]a`/6`W
3_`äl`a`S]`S`#`T]i]b]z`#&]f]i`S]W]S]V]k`W]L]a`_W]h]/?`S]d]i`al`#`+`+`I]b]z`+\$`B]W]V]S]S]S`"`)`I]b]z`S` (Z]##`Y]d]Y`L]a]e]S]i`%
&]k` (f]i]k`S]X]S`_ [f]S`/S]T]S]i]k`>`al]S`_al]S`"`)`#`b]z`#`#`#`%`@`a]T]i]W]S`"`)`&]b]z`#`#`>`W]S]d]S]W]S`#`I]b]z`#`+`I]S`&]I
f]S]T]S`&]i`S`f]i]g]S]d]V]S]V]W]W]V]f]d]a`W]W]L]a`_e]W]S]e]W]V]g]S`_W]f]W]S]S`_V]b]U]S]d]S]S]U]f]g]V]W]L`_b]a]f]W]U]S]a`_W]W
d]W]e]f]W]U]S]X]M]V]S`_g`_X]f]g]d]Z]i]b]a]f]a]f]L]a]l`W]d]W]U]j`_`c]g]l]Yé]L]a`_W]W]S]V]a`_W]S`7`e]g]V]S]S]k`W]S`_U]S]W]V]S
#/Da`S`V]S`S`S`T]i]b]z`%`f]z

>S` [` f]W]W]U]j`_`W]f]a]V]a]e`_W]f]a]e`_S]U]f]a]d]e`_ae`_g]W]f]d]S`_cg]W]S`_Z]e]f]a]d]S`_W]e]M]S]V]S`_`_W]g]V]a` [`_g]k]W`_g]k
V]a]l]i`_`W]W]W]ae]U]Z] [L]a]e]k]U]Z] [S]e]X]M]V]S`_`a`cg]V]Z]S`_S]b]d]M]V]a`_W]a]f]a]e]W]f]a]d]ae`/5`W]h]k]6`V]b`_`äl`a`S]`S`#`I
b]z`S`f]i]b]W]h]a`_`a`_W]W]V` [`_ [L]S]d]W]b]S]b]W]W]S`_W]U]g]V]S`/k`_`a`é`_`a`_b]a]d`_a`_`_W]U]a`_`S]V]a`_e]a]T]d]M]S]e]W]V]ad]W]V
W]S`_af]S`_f]i]S`_`_k]S`_U]S]T]a]l`_`ae]e]W]f]V]a]e]cg]V]Z]W]f]S]S]V]a`_S]c]g]è]e]V]Z]S`_Y]W]W]S]V]a`_W]V]S]W]V]_a]V]a`_c]g]W]e]d]W
L]a`_f]W]fa`_`a`_W]g`_`_W]h`_`S]d]L]a]l`_Z]S]T]d]Y`_c]g]W]L]a`_e]W]S]e]g` [`_f]W]W]U]j`_`_S]U]f]h]S`_`S]e]d]M]S]U]a`_`_W]W]L]a`_` [f]a]l
S]d]_`a`_e]S]V]b]W]S]f]h]S]f]W]a]d]i]W]f]d]W]a]e]W]e]g]M]S`_f]W]k`_W]f]a]e]L]a`_`ae]V]a`_U]W]V]k`_S]f]e]f]g]U]j`_`f]i]L]S`_S]i]S`_`ae
e]Y` [`_U]S]V]a]e]S]V]a]e]S`_b]S]e]S]V]a`_k]a]e]f]a]d]S`_`_ [e]_`a`_f]i]W]b]a]l]S]L`_`W]S`_`W]S]e]d]M]S]U]a`_`_W]Z]@`_`a`_e]W]f]S]i]b]g]W]f]S`_`fa`_W]W
W]S]T]W]W]U]g]Y`_`W]W]S]U]f]a]d]W]W]L` [`_S`_f]W]W]S]L]a`_`e]f]g]U]j`_`_W]W]a]e]W]f]V]a]e]a]T]d]M]S]e]S]V]a`/` [`_g]U]Z]a`_`_W]a]e

'Sbd_ SLSSWVgVf[e]` a`ae_ aVaeWcgVaeVef[faeXUfadSUFoS` WWWW_ [laWa`SdWFWV[a
La_ afd_ Sds`La` UMSz

BadfaVa WaI g` SWgLSUj` bScS`SW`S UjSUj` ` a bgWWWfSdStAdSdKfdS` eAd_ Sd`SedWUJa` W
cgW_ S` f[WWk_ S` fWW`ae`ae egVaeLa` `S U`fgd`WLa`SdK`ae U`V[ae bWVY`Y[ae k bcaXVa` SW
/5g`WS`S`") I bbz`S&I & (fz7fa [UgkVWVj` k`SUfgSUj` WUgS` fa S`S U`fgd`eWf[Va k bSeVa WWS
WUgS/6 geeWkBWVSI S`" (-DSY[a S` #&I bbz`#% I #&#f k`SegedWUJa` WLa` `Sba`e[US bSd[Ug`Sd_ WFW
WLa` [fa/BSbb[Wk? adSd S`"*- DSY[a S` #) fz3 Wfa eWS SWWS La_ bcdVei` WWae bcaUae W
egTWVhSUj` W`S`VbWVWUS V[SdS WWS WUgV WbWV` WFWW g` La` fVfa WWS a_ [S/6gTWk
? SdfgUWV#++*-F[c_d_ a`f] S`" -I WVeS`" +fz

7` fWUW k of[a` g`YSd ZWaTaeVsva U_ a` Se` dWdWVWUJa` W` eadTWW bSeVa` /dWV
Xg` VS_ WfS`_ WfWS`S of[S`VUSVgSf TSa` S`USHWWZadad Sd[Ug`S` eWf[Vae eadTWWgfgd cgW
La` V[Ja` S` bcdg` [TWVWWS [fWVWUj` WWae y hMW`W`S h[VSeUSt Sg` cgWS dWUj` WfdV
Scga`aekaedS`WLa_ bVW/5SdWVWk=dWV S`" (I bZSSfz

3eW WVa dWVSal SLSea` a` WUUS` WcgWISa` Se_ W[VSe` a` dWVhSe k S` Sca` b`S al egTkSUW
W`SYg` aeUSae U`VaeWV` W`Wfad a` S`WWW [Svae egVaeLa` W[hazEa` WV` WcgVW`S`SdS`
_ W[VSe WVWUWUj` a` ba`e[Se fVad`efSd`SVa cgWVW` bScS` Wg` S`La` fcbaeUj` WfdW` aUWVW
k Ug`bST`W`S`WUUS`Wafad eg Ug`bST[VSM` aeZSUWz` WVVadW` WWS`WUSef[Vae/5ShVW`S` #&I
bbz`#%S`Z`I`#(Sfz3cged`YMSW`Yd` S`dUa` S`[SV [efg_ WfS1 W`fS` fal W`SYg` aeUSad eWgef[US
Ug`Scg[VW_ WJa` La` fS` WVaYed W` /W_ S` fW_ [Wfa WZadW` a` WfSd`S` U[e]e fafSf[e]
La` e[WVdafaeWV`Wfaez7` g` SLa_ bVWdWUj` WV` fVLS` TJa` WVV`badS`[VSW`WVY[fVh[[WVa
S` SdS`[hS`Zg` S` [fSdS`/W`I S`") I bZ`%*fzBWV` a` L` badS` fWV`cgVaeS` W` bScW_ SdS` S` eg hM
U`VfS`edWVWUJa` W`e adWVg`d`SVk bca`fVSeUSt`ZakV`S`^dMS` Sdz` S` a`Vgd` La` fdzUZadhe`
a`zha`Wfae`/badWV`b`at`z[cgWV`e`fi/6S` VS`I S` ##f1` WY` Va`Weg`Wf[VSVLa_ a` egVae WVVWZaž
7e WVVgVa` WVV`badS`[VSW`WcgWS`hMWSW` eWf[Va` S`fdSISa` La` `S`Z[efadS`k` WVVUgS[` USdW
W`be[US_ WfWSg` cgV`SYg` ae`a`ZS` _ WUa` Sva`kS`/? Sd] al #++I bbž*) I**`- <SIS` k>al S` al S`" # bž
##*`- @aT[MS`" &I bbž*` Ž- BWVSI S`") I bbž#` Ž# SS%Ž&: [Yg`VSI S`" # I bbž+) I+*`- BSbb[W`S` # (I bbž
+) I#%`I#(+Ž#) " I#*` +fz

BadWaI W`SWgLSUj` bScS`SW`S UjSUj` I` a` cgVWVMS_ aekSbdWWW` ae eadTWW`bSeVa` dWVWV
WfdS` S`W`SbdUf[US` e`gUa` W`bSd[Ug`SdW`k dWV`ST`Wfa` T`bca`T`W`Seaf[Laž` adS`WVW` a`Va`cgVZSk
cgW` VSYd`WVW`bWV`S`Y`Sk`S[hM[VYUj` Wg`Uf[h`W`SeSU[f`gVek`h`S`adW`ba`e[La_e_ ah[`I`SVaez7`
La` g` fal e`WLa` aU_ [Wfa` a` SLa` U`WUj` a` TSfS` bScS`bdWVW`d` a` Wé` a` badgWS` [fVbdWUj` k`S
`gef[USUj` Wfa` WScd[Ug`S`Sd`a` badgWVW` aU_ [Wfa` eW` S` fWV`S`WfdS` a` S`ae[fVWVWk`dWUJa` W
Wae k`Se` y` hMW` [e`cg[VW` badgWVW` [fVW` a` La`Y` [f]ha[e] a` badgW` a` WZ[efi` dLa` Wg` eWf[Va
bca`X` Val` Wfa` W`badgW`V`g`WUj` V[Va` k`X`SU`gd`S`Vaz3^ ` k`S`USTal` g`W`ca` a` Ua` La_ a` Z[efadS`vadWk
VaUWVW`S` S[SdK` WVV [Sd`aebcaUae`cgVae` hMWW`k`V[hM`WLa` Wbda`WVW`S`S` USd`a` _ Ye
e` [VS_ WfV`ae[T`W`g`W`f`e`bca`Wfae`WV`fgdž

REFERENCIAS

3Vad alFž ž/#++*fz7VgLSUj` bScS`SW`S UjSUj` ž5a` XWVU`SekLa` hM`WUJa` WLa` : W` gf4WVW`#+' +Ž#(+fz
? SvqV, ? adSfz
3`a` eal ž? a` fWVW`al>žkB[[I Hž/S`" *fz>SWfdW`efS` fWV` a` [ad`fcbW`fad`Sek`bdUf[US`6 VET`Y` aek`EWf[Vad
) I S`%Ž`ž
4Sg_ S` ILž/S` # (fz? aWV`/VSVk: a`alS`gefž? SvqV, EW`glfgdž
4ad I6ž/S` # fz>SedWVWUJa` W`WV`S of[S`VUSVgS_ [fSd>ae`Vfa`W`Sca`WV` [efadS`WW` [hW`EWg` VScd
WV`S`5[g`VSVW`V`g`Vae3(dW`#) (ŽS`" +WV`W`W` S`V`f`S08>35EAž

4dSUZl 5žkBSg'allal? ž/S" #šř 6/dlā 5gd/lg' SdbSdS 'S 7VgLSUli` EWg` VsdS (S Si a AdWfSUli` 5/WUSe
 FaUSVā-SB'SfS 6[dUli` 9 WMS`Wb'gfgdSk 7VgLSUli` WWSBdh` UjSWAgWae3[dW
 4dg` al 6žk4SdWdā 3ž/S" #šř>Sba'ef[USLā_a dMāWfSUli` eaUSzBqLā'aYS Ba'f[USl &¹(+ž" ž
 5ShMāBz/S" #šřBaWdk WbSdUli` ž>aeLS_baeWā UWfSUli` W3dWf` SzAgWae3[dW 5a'ZgW
 5SdWdā? žk=dW? ž/S" (fř7` dMS lS WWS Z[efadSk Xcd SUli` UjSVS S dMāWfSUjā` WWSbSvā k
 bdkWjā` WWSyfgā WaeY hMāSdWf] aez7dbUaeWTS` lāzDw'fS W7VgLSUli` l #l #) žž ž
 5Sfad` S l <žž/S" (fř G` WgWfda WMeUj b] Se` S Z[efadS W'Ve _ WfS[VSWā k` S beLā'aYS W'Ve
 dMāWfSUjā` W eaUSVā 7` ? ž5SdWdā 3žDaeSk? žž9a` lYw/5a_ba'f 7` dMS lS WWS Z[efadS k
 _ WadS lā Wf[HS/bbz) %ž" fř4gWae3[dW BS]V ēž
 5ShY]S? ž/S" (fř6/USVgdS l h[VS lāf[VS` Sk USEā` WSe g` S eaUWfSV SUgdS SzAgWae3[dW Bda` Wāž
 5Wf] >žžk 6Wb_ āla`S l 9ž/S") fř>ae Y hMāTdb'Wae k SdWf] ae XdWfS` S: [efadSž G` S [hMā[YSUli`
 [fWlg'fgd` eaTdMS WāMS lS k WsbdW] SWWS: [efadSž DW'fS Wf lāS k 6/WUf[US WSe5/WUSe
 FaUSVā #9 #ž" ž
 5Wf] >žžk 6Wb_ āla`S l 9ž/S" # fř7` WfGjā W bēLā WWS Lā` UjWUjZ[efi dUS W'Y hMāWdā dēf 13dWf] Sk
 GdgYgSkž6/WUf[US WSe5/WUSe Ybld` WfS lākaUSVā S&%žž
 5Zā Vg l <ž/#+* šř CE SUW aefST'S dS WbSvā l 3 bbbi dfa WfS Z[efadSk WāeZ[efadS vā dē? SvqV, E]Ya J J ; ž
 5gWfS Dz/S") fř>ae Wdā WMS_ WadS W'S WgLSUli` ž4SdWā S A USWdāž
 6S VS l 3ž/S" ##fř 7` WfY S eaTdMS_ [fřS Uj faVShē f] WfWfWUjS 7` fdMēfS S 7_ [lā 5 dM Vē BŸ] S l #9 #
 Wg'la WfS" ##ž
 6Wb_ āla`S l 9ž/S" # šř CE gW dTW` ae WfGjā fWā Wg` Vsdāe WWS g` f] S V[USVgdS l 8adS WSe k Wf[VSWā
 WWS Xcd SUjā` W UjgVSV ae W`Se USe W W W [efadS W W Ujg Vē Wg` VsdSe W S Ujg V S W W S B'SfS 5 ā`
 3eaUSVāž>S: [efadS WāMS l S l S) l % žžž
 6Wb_ āla`S l 9ž/S" # fř H W fV S` ae W W Ujg Vgd S > S Wā W` S l S WWS g` f] S V[USVgdS_ [fřS d/#+) (ž/#+* fW`Se
 W Ujg Vē Wg` VsdSe W b d W f] S 7` 9ž6 Wb_ W lā` S k > žž5 Wf] /5 aadVēf > ae lā` hMā W W f S: [efadS
 3bdW] l S V k Wā W` S l S W Ujg Vē Wg` VsdSe bbž*%ž# #fř>SB'SfS G @> BžS: 5 7ž
 6Wb_ W lā` S l 9žk 5 Wf] > žž/5 aadVēf /S" # fř>ae lā` hMā W W f S: [efadS 3bdW] l S V k Wā W` S l S W Ujg Vē
 Wg` VsdSe > SB'SfS G @> BžS: 5 7ž
 6gTW 8k? SdgUWf] 6ž/#+* fř 7` S lā g V S Z E lā'aYS W S Y bld W Uj S lā S z 4gWae3[dW > ae S V ž
 6geW: žk B W d S 3ž/S" (fř @af S eaTdMS f d` e [efi` W lā S d W b S vā d M W W W S 3 d W f] S 7` ? ž5 S d W d ā
 3žDaeSk? žž9a` lYw/5a_ba'f 7` dMS lS WWS Z[efadS k_ WadS lā Wf[HS/bbz) %ž) ' fř4gWae3[dW
 BS]V ēž
 6ghW 9žk > akM 4ž/S" # fř>Se d Mā W f S Ujā` W eaUSVā Lā` a g` S b W b W f] S W S beLā'aYS eaUSz 7` <žž
 5Sfad` S /5 a_ba'f DW dā W S Ujā` lā a US Vā Bā T W Se M d Lā k lā` a l [W fāe] X` f l W b b z S + ž + fř 4 S d W ā` S
 9Wēž
 8a` fS S l <ž/#++ fř: [efadSž 3` Y] d e W b S vā k bdk Wā eaUSz 4 S d W ā` S 5 dē [USz
 8d Lā l? ž/S" #šř G` W W [Yā b S d S` S Uj l` , ad W f] f W` al hā W Uj S k z g T h W f i` l #+) %ž#+) (žAgWae3[dW 85 7ž
 8d Lā l? žk > W l 18ž/S") fř 7` b S vā U W S` a W U S W Z [efadā Y Y U S 7` ? ž8d` Lā k 8ž > W l /5 a_ba'f: [efadS
 d M W W B W W f] S e k Wā S e b S d S g` LS_ba W lā` e f g U j l` /bbž*%ž' fř4gWae3[dW BS]V ēž
 9Sd]S? žž BS b W f H ž k? ad S d H ž /S" # fř>ae lā` hMā W f d W S Z [efadS k` S bā` f] f US z B d` W S e S b d j l` S Ujā` W
 S` S e d Mā W f S Ujā` W W S W W a U S Uj āe Yā T W āe _ [fř S d W k` S b S d [U b S Ujā` ba` f] f [US W S g` _ ae W S
 W Ujg Vē Wg` VsdS 5 ā` 3eaUSVāž>S: [efadS WāMS l S l # & #ž# ž
 9Sd]S? žž? ad S d H ž k B S b W f H ž /S" # fř>S Lā` Uj W Uj Z [efā` d US W` a` hMā W W S Bā h] Uj S W Ag Wae3[dW
 7` 9ž6 Wb_ W lā` S l 9žk 5 Wf] > žž/5 aadVēf > ae lā` hMā W W f S: [efadS 3bdW] l S V k Wā W` S l S W
 Ujg Vē Wg` VsdSe bbž*%ž" # fř>SB'SfS G @> BžS: 5 7ž
 9a` lYw 3ž/S" # fř 5 a` f d S bā bā` f [US 3 d g W ā Y S W S 9 g W S 5 [h` W S a` S z D W f S W b` f b bā` a Y S S 9 + ž S z
 9a` lYw? žž/S" #šř>S Z [efadS d M W W S lā g V S` e T W k b d U] S e Vā W W W f ad a S` S o f] S V [US Vgd S > ae
 Bā` had` W G @ 9 Ež

9gWw S l Ezz/S" #fz7elgVW ghWfgV k YWauMažG`S [fVbdMSUj ` baeT'V7` Ezz9gWw S /5a_ bñ
 ? WadSeWbdWVW/WV/SVKfD`e [eji` W'S3dWV` SbaeWauMa/bbž% Ž&fz4gWae3[dW @ad_ Sž

9gY[W gUj 3ž/S" #fz>S lā` eSVUj ` Ws_ WadSžG` S W aVGS SUDS Ws [` eflgUjā` S'jLSUj ` WwUgWā
 eTdWēLē WWWWVde a WdSVā W3dWV` SžAgWae3[dW 3` fdabaSMž

: S_ WwW? žk3f [` eā lBž/#+&fz7f aVGSž? āfāVaeWV hāVjSUj `žASdWā` S BSjV ēž

: [gVW 6ž` ž/S" #fz>S lā` eSVUj ` Ws_ WadSžG` S W aVGS SUDS Ws [` eflgUjā` S'jLSUj ` WwUgWā
 eTdWēLē WWWWVde a WdSVā W3dWV` SžAgWae3[dW >[Tae [Tdž

: aTeSi_ l7ž/#+) fžA` : [fack@gMSKad, @W Bwž

<STSI? žk>alS al5ž/S" #fz? WadSeWWSVUSVgdSkfD`e [eji` WwUjā` S; dWdWWSUjā` WkLā` fchWēSž
 7` Ezz9gWw S /5a_ bñ ? WadSeWbdWVW/WV/SVKfD`e [eji` W'S3dWV` SbaeWauMa/bbž
 +) Ž#fz4gWae3[dW @ad_ Sž

<W l7ž/S" #) fž>S lā` [f]hSk` g` USSUSISVS_ [dVSeTdWbSeVāž7` ? ž8dS Lā k8ž>W /5a_ bñ : [fackS
 dWVWVWVWVWVhSek WdSeVdSg` lS_ baWlā` efgUj /bbž%) Ž& fz4gWae3[dW BSjV ēž

<W l7žk>adM18žž/S" #fz7VgLSUj ` k_ WadS WfdWbSeVā WwWk/SbaeT [VSVž7` 7žW k8ž>adM
 /5a_ bñ 7VgLSUj ` k_ WadSž>S lā` eSVUj ` Ws_ WadSžG` S W aVGS SUDS Ws [` eflgUjā` S'jLSUj ` WwUgWā
 eTdWēLē WWWWVde a WdSVā W3dWV` SžAgWae3[dW >[Tae [Tdž

<g l6ž/#+) fž>S lā` [f]hSk` g` USSUSISVS_ [dVSeTdWbSeVāž7` ? ž8dS Lā k8ž>W /5a_ bñ : [fackS
 dWVWVWVWVWVhSek WdSeVdSg` lS_ baWlā` efgUj /bbž%) Ž& fz4gWae3[dW BSjV ēž

= dWV? ž/S" #fz [fackS [WV/SVKbWkWa W'S3dWV` SbaežS" #ž>SedWdWWSUjā` WwVae'a` hWwēTdW
 'Sba [f]hSk` g` USSUSISVS_ [dVSeTdWbSeVāž7` ? ž8dS Lā k8ž>W /5a_ bñ : [fackS
 dWVWVWVWVWVhSek WdSeVdSg` lS_ baWlā` efgUj /bbž%) Ž& fz4gWae3[dW BSjV ēž

= dWV? ž/S" #fz>S WeMS lS WWSZ [fackS dWVWā_ a ZWb_ [WfSUSHWWS WgLSUj ` ba' [LŠ B Wā` S k
 Ea [WV #/fj S+ž Sž

= dWV? ž/S" #fz Ba [f]hSk` g` USSUSISVS_ [dVSeTdWbSeVāž7` ? ž8dS Lā k8ž>W /5a_ bñ : [fackS
 dWVWVWVWVWVhSek WdSeVdSg` lS_ baWlā` efgUj /bbž%) Ž& fz4gWae3[dW BSjV ēž

> WsdSVM? ž/S" #fz7efgMaēTdWsfD`e [eji` Wā SdWSe_ WadSeWWSófl SVUSVgdS_ [fSž3dZ]hēWV
 5/WVSeWWS 7VgLSUj ` k_ WadSž>S lā` eSVUj ` Ws_ WadSžG` S W aVGS SUDS Ws [` eflgUjā` S'jLSUj ` WwUgWā
 eTdWēLē WWWWVde a WdSVā W3dWV` SžAgWae3[dW >[Tae [Tdž

> WsdSVM? ž/S" #) fž 5a_ TSfVbad` S_ WadSž>S fD`e [eji` Ws g` f l S VUSVgdS_ [fSd W` Se WgVSe
 eWg` VsdSeWWS bch [U S WgWae3[dW S" #fz F Wē ValfadS G @>Bž

> adM18žž/S" #) fž 5a_ TSfVbad` S_ WadSž>S fD`e [eji` Ws g` f l S VUSVgdS_ [fSd W` Se WgVSe
 eWg` VsdSeWWS bch [U S WgWae3[dW S" #fz F Wē ValfadS G @>Bž

? Sdī al? ž/#+&fz>ae y hWwēWbSeVā WwēSdWV` ae Lā` UWUjSZ [eji dLkXfgdē_ SY` Svāž7` 3žBjYd e
 /5a_ bñ > ae ē [fWWS WgLSUj ` ž@li aek y hWwēW` Wē Ya/bbž #ž (fzDaeSdā : a_ aEsB [Wē VUjā` Wž

? ag W5žž/S" #) fžA` fZMā [f]hSk` g` USSUSISVS_ [dVSeTdWbSeVāž7` ? ž8dS Lā k8ž>W /5a_ bñ : [fackS
 dWVWVWVWVWVhSek WdSeVdSg` lS_ baWlā` efgUj /bbž%) Ž& fz4gWae3[dW BSjV ēž

? gVchUj? žž/S" #) fž>ahWSM bch YdW k WsUWLSUj ` , SefWēā` Wba' [LāžW baeS W # # ž# # žS" # ž7
 I ž3` eSV [Bžg` WkEžH [Sh]UWjā /7Veā 4/UMfMSqāz Afcbē Wfāē bbž% S+ž& fz4gWae3[dW 7Wjā` W
 WBgWfāž

@a [W? ž/S" #) fž>S_ WadS lā` Wf]hS WāeSVā WWWWVUgVSVWV S B'SfS eTdWsfD`e [eji dLkXfgdē_ SY` Svāž7` 3žBjYd e
 /5a_ bñ > ae ē [fWWS WgLSUj ` ž@li aek y hWwēW` Wē Ya/bbž #ž (fzDaeSdā : a_ aEsB [Wē VUjā` Wž

@ōi W Bž/S" #) fž Ba' [LāžW baeS W # # ž# # žS" # ž7
 I ž3` eSV [Bžg` WkEžH [Sh]UWjā /7Veā 4/UMfMSqāz Afcbē Wfāē bbž% S+ž& fz4gWae3[dW 7Wjā` W
 WBgWfāž

BSbb [Wf]hS/S" #) fž>Sž [fackS dWVWVWVWVhSek WdSeVdSg` lS_ baWlā` efgUj /bbž%) Ž& fz4gWae3[dW BSjV ēž

BSbb [Wf]hS? adSē Hž/S" #) fž>S lā` [f]hSk` g` USSUSISVS_ [dVSeTdWbSeVāž7` ? ž8dS Lā k8ž>W /5a_ bñ : [fackS
 dWVWVWVWVWVhSek WdSeVdSg` lS_ baWlā` efgUj /bbž%) Ž& fz4gWae3[dW BSjV ēž

BWMS 3ž/S" #) fž>S dVUj ` WāeSVā WWWWVUgVSVWV S B'SfS eTdWsfD`e [eji dLkXfgdē_ SY` Svāž7` 3žBjYd e
 /5a_ bñ > ae ē [fWWS WgLSUj ` ž@li aek y hWwēW` Wē Ya/bbž #ž (fzDaeSdā : a_ aEsB [Wē VUjā` Wž

DSY[at Ež/\$" #&fz3dWf] S WbSeVa dMWFVk eg Yaf|a` W`S WgVb CE SJS g`S` gVb bWSYáY° SŁ7` 8ž
 9a` lYWk4ž3dMg` S/5a_ bafi BWSYáY° SŁ ZefadS_k WadS UbfLSžG` S_ [dS VgLSf]hS S` ae Vdgdæk
 gYsdMWS_ WadS/bz## Ž&fzES f|SYa WbZ|W8Sg fSVWBWSYáY° SWSG` [hWf]SV3LSWV [SWW
 : g_ S [e_ a5def]S až

DSY[at Ež/\$" #) fžF d e_ [e]` WWS_ WadS` S VbWVWVS W WWMgWfca Lá` Afcaž7` Sdā bcaUā W
 [` e]fgUa` S [LSU]` WWS_ WadS W`S WgVb 3 WZMžDW eS WWS? SŁWCS W W [efadS k? WadS WWS
 8S: 571)/#&fzffbe!!i i i S WZMSZSUg` bžVgžd S [UMW]! 3F: h)` #8S` +ž

Da^S V-ž/\$" S` Sž6 WMMW WadSW` Se WgVbžG` SdM[e]` Ubf [LSbSd` SLa` efgU]i` W WadUbf [LSbSd]d
 WWSa SdWf] až7` eM S` lS WSe5 [MUSeEaU S V#A) +ž +ž

Da^S V-ž/\$" S` Tř? W|SJa` W WfdM hWk bSeVa dMWFVg` S Y[eSbSd]d Wge bcaVgUa` W Wd fSe W
 Vae WgVb Se WWSB/SfS/4gWae3 [dW3dWf] Sž5` fa` 3aU S Vaež> S ZefadS W eM S V %1 #) Ž&ž

DōeM -ž/\$") fž: ai fa_ S] WēVāXFZ WbSf ~eS|Wf [eegWāX? WZ]efadž Wgd S` XdF d` e|d|b|` Sk
 DWVZ [` EagZ W 3 [LS] % # # (+ž Sžž

F [d_ a` f]l 9ž/5a_ bafi/\$" # &fz> Sfd_ S WWS VdYg S V WgLSf]hSž? g|SJa` W dM W W W` S WgVb_ W S Ag Wae
 3 [dW? S S f|Sž

HH33 /\$" # fž > Se dM dW SJa` W Wae Y hM W e T d W W b S e V a d M W W W W S [Wfa` SJa` Sž 4gWae 3 [dW
 ? [[eVJa W W VgLSU]i` l B d W W W S S @ S U]i` ž

I Wēd 7ž/\$" # +fž<a` hWk T S U]i` W S a W? Wj [Lā, W bcaUā W g T W h S U]a` l W W W g W fca Lá` `aeafdaek` S
 dW W h V S V Z B d b g W S V g L S f] h S l % & * ž & ž

I Wēd Ži -ž/# + * fž > S_ W W W S U]i` ž 4gWae3 [dW 3 [cgW

Lke_ S l @ž/\$" # fž 6 W S z g T h W h i` _ S j [e S` S` a W b d e_ a W W e S V a ž D W W W S U]a` W W W S ó f] S V [U S V g d
 _ [f S d W` S e` S d b f] h S e Z e f i d L S e W S W g V b _ W S S d W f] S / # * % ž S " + fž 5 i d a T S, 7 M f a d S` G` [h W f S d S
 H]` S? S d Sž

NOTAS

- 1 F d S I a d S | S V a W W _ S d ā W g` S T M S b a e V a f a d ` ` S U S V S b a d W 5 A @ ; 5 7 F / 3 d W f] S h V d Y V S b a d ? S d ā
 5 S d M W W / 8 S L g f S V > S f] a S _ W L S S W W [M U S e E a U S V g ` [h W f] S V 3 g f a ` a _ S W W S V d V i k h] U g S V S S B d k W f a
 B ; 5 F ž S # (ž S % # ž
- 2 >a e` a_ T d W e a` U f [U a d b S d Y S d f] l S d W S` a` [_ S f a ž
- 3 : S k c g V a M S S d c g W W ` S B d h] U S W W g W a e 3 [d W e] T] W e V ā` f W b S U g T d d S e V g` V S _ [f S V W e Y a J J W
 3_ ā d U S > S f] S W` S S i a l W W S e V a e W g V b e k W a f d e f i a e V ā` e] g V Z S U a l W W a V a c g V ā` a` S e k` a e W f g V S f W
 W W S a d W S U]i` W 5 [W U S e E a U S V k 3 d W a e b g W W S T a d S d d M ā` W (S / g` f a L ā` W b d k W f a W W` h W f] S U]i`
 b d W d f a f z F ā` Y S e W W U g W S I S g` S d c g W S e W W ā d W h] U g S V S e L ā` W b S e V a d M W W e g W W L ā` b d ā` W W S
 f a V a e` a e S i a e / h W V S b b] W k? a d b d S` * l ā` T] T] a Y S S W W W W W S f z 3 W W Y ē` S e T] T] a f W S e a X M W V e f] f a e
 _ S V S V a e T d W W V S / W W L S e a W S 7 d g V S S i a e` S V S V a e W W S L S` W g` W b S U]a` W W e L ā` d a f g S V a : [e f a d S
 S d W f] S d M W W L ā` g` S T S V S W W [U S V S ` F W b d e_ a W W S V a` k` ? S h] S e f z
- 4 7` W 6 [e M ā 5 g d [U g S c b d h] U S` b S d (S S i a W e W g` V S d S f S` e` a S b S d W W z d U] ` S U]a` S` L ā` a g` a W W a e f W S e
 b S d S V b d k W f a W d S I a` W W S G` [V S V S / 4 d S U Z] k B S g` a l l a l S` # S, & f z B a d a f d a` S V a l W W V S S b S d M W W W S V S_ W W W
 b a d] [U S f] h S W W a U W V k W f g V S f W b a d W W / b` a W W _ [e_ a S` #` L ā` _ a f] h a W W S & W W` S d a / L ā` X M U S z D a U
 k V [U S V g d S I S U S d ā W W g S` ; Y S U]a B d h ā` V a` S I S (W W` S d a W S` #` 1 5 a V M ā @ S U]a` S` D S S W` W Y` V M f z
- 5 D W ā Y a U _ a e W h] i` W S & W W` S d a W W S V g V S d g W d S V W W W a e_ Y e S` Y W ā b S` f V S V a S c g ā b W ā f ā` Y e W
 W U g W S c g W S o` [L S [U S f] h S [e] f] g U]a` S` W W W S e a X W W e d T g d g` S X f a l ā b] S S U S d ā W W h U W d M f a d z